

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1979)

**Artikel:** Verwaltungsbericht der Finanzdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction des finances

**Autor:** Martignoni, W. / Bürki, G.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-417937>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verwaltungsbericht der Finanzdirektion

Direktor: Regierungsrat Dr. W. Martignoni  
Stellvertreter: Regierungsrat G. Bürki

# Rapport sur la gestion de la Direction des finances

Directeur: le Conseiller d'Etat Dr. W. Martignoni  
Suppléant: le Conseiller d'Etat G. Bürki

## 1. Einleitung

Im Berichtsjahr sind folgende Geschehnisse hervorzuheben:  
– In Übereinstimmung mit den Richtlinien über die Regierungspolitik trat auf 1. Januar 1979 für zwei Jahre das Gesetz über den Steuerrabatt in Kraft; gleichzeitig konnte die Steueranlage von 2,4 auf 2,3 gesenkt werden. Das Steuerklima wurde damit fühlbar verbessert.

– Nachdem am 8. Juni 1975 das «Volksbegehren für eine gerechtere Besteuerung und den Abbau von Steueroasen» angenommen worden war, wurde dem Grossen Rat neben einem entsprechenden Ausführungsgesetz auch eine Alternativlösung, bestehend aus einer Änderung des Steuergesetzes und einem neuen Finanzausgleichsgesetz, unterbreitet. Die Volksabstimmung findet 1980 statt.

– Die 1975 begonnene Verstärkung des direkten Finanzausgleichs wurde weitergeführt. Für 1979 und 1980 konnten zusätzliche Beiträge von insgesamt 11 Millionen Franken bewilligt werden.

– Entsprechend den Richtlinien über die Regierungspolitik wurde der Stellenzuwachs durch den Regierungsrat weiterhin beschränkt.

– Im Gegensatz zu Bund und Stadt Bern wurden die Teuerungszulagen für das Staatspersonal und die Lehrerschaft auf 1. Januar 1979 nicht erhöht. Der im ersten Halbjahr eingetretene Teuerungsschub musste dann allerdings ab 1. Juli mit 4 Prozent berücksichtigt werden.

– Die Staatsrechnung 1979 konnte trotz der eingetretenen Teuerung deutlich unter dem veranschlagten Fehlbetrag von 66 Millionen Franken mit 7,7 Millionen Franken praktisch ausgeglichen abgeschlossen werden.

– Die Ende 1978 mit dem Kanton Jura abgeschlossenen Verträge haben sich auch in finanzieller Hinsicht bewährt. Sie sind inzwischen teilweise verlängert oder angepasst worden. Über die Art und Weise der definitiven finanziellen Auseinandersetzung wurden Sondierungsgespräche aufgenommen.

## 2. Dienststellen

### 2.1 Direktionssekretariat

#### 2.1.1 Personelles

Der Regierungsrat wählte als weiteren Direktionssekretär Dr. Kurt Baumann; damit ist wieder der ursprüngliche Bestand erreicht.

## 1. Introduction

Les événements suivants ont notamment marqué l'exercice écoulé:

– Conformément aux directives régissant la politique gouvernementale, la loi portant rabais fiscal est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1979 pour une durée de deux ans; en même temps, on a pu abaisser le taux d'imposition de 2,4 à 2,3. Le «climat» fiscal du canton s'en trouve sensiblement amélioré.

– Suite à l'acceptation, le 8 juin 1975, de l'«Initiative populaire pour une imposition fiscale plus juste et l'élimination des paradis fiscaux», le Grand Conseil a été saisi d'une loi d'exécution correspondante; on lui a aussi présenté une solution de rechange qui modifie la loi sur les impôts et institue une nouvelle loi concernant la compensation financière. La votation populaire à ce sujet aura lieu en 1980.

– Les efforts entrepris dès 1975 pour renforcer la compensation financière directe ont été poursuivis. Cela a permis d'autoriser pour 1979 et 1980 des contributions supplémentaires s'élevant en tout à 11 millions de francs.

– En application des directives régissant la politique gouvernementale, le Conseil-exécutif a encore limité la création de nouveaux postes dans l'administration.

– Contrairement à la Confédération et à la Ville de Berne, le canton n'a pas augmenté les allocations de renchérissement de son personnel et du corps enseignant au 1<sup>er</sup> janvier 1979. Cependant, à partir du 1<sup>er</sup> juillet, une augmentation de 4% s'avéra nécessaire vu la hausse des prix enregistrée pendant le premier semestre de l'année.

– Malgré le renchérissement intervenu, les comptes de l'Etat pour l'année 1979 se situent bien au-dessous du déficit de 66 millions de francs envisagé au budget; avec un montant de 7,7 millions de francs en solde, ils sont pratiquement équilibrés.

– Les contrats passés avec le canton du Jura à la fin de 1978 ont donné satisfaction, également sur le plan financier. Depuis, certains d'entre eux ont été prolongés et adaptés. Des pourparlers préliminaires ont été engagés, à titre de sondage, quant au partage définitif dans le domaine financier.

## 2. Services

### 2.1 Secrétariat de direction

#### 2.1.1 Personnel

Le Conseil-exécutif a nommé un autre secrétaire de direction en la personne du Dr Kurt Baumann, ce qui rétablit l'ancien effectif.

## 2.1.2 Tätigkeit

*Elektronische Datenverarbeitung*

Verschiedene Arbeitsgruppen befassten sich mit

- der Einführung der elektronischen Datenverarbeitung für den gesamten Finanzhaushalt des Staates (KOFINA);
- der Konzepterarbeitung für den Einsatz von Computern in der Staatsverwaltung (KONCOMP);
- der Neuordnung der Datenverarbeitung auf dem Gebiet des Steuerwesens (NESKO).

*Verwaltungsbauten*

Um der Zersplitterung der Staatsverwaltung in Bern entgegenzuwirken, wird die Erstellung eines Verwaltungsgebäudes an der Reiterstrasse vorbereitet. Der entsprechende Projektwettbewerb wurde abgeschlossen. Mit diesem Neubau sollen wesentliche Ziele des Konzeptes für die Unterbringung der Zentralverwaltung (KONEV) verwirklicht werden.

Das Subzentrum der Erziehungsdirektion an der Sulgeneckstrasse 70 hat sich bewährt und soll beibehalten werden. Nachdem ein Eigentümerwechsel diese Zielsetzung in Frage stellte, hat sich die Hypothekarkasse im Sinne einer provisorischen Lösung bereit erklärt, diesen Gebäudekomplex zu erwerben.

In Langenthal wurde ein zentral gelegenes Areal erworben, das die Möglichkeit einer Reorganisation der staatlichen Dienststellen offen halten soll.

*Rationalisierung*

Durch eine am 28. August 1978 vom Grossen Rat überwiesene Motion wurde der Regierungsrat beauftragt, den Aufgabenkreis der Kommission für die Rationalisierung der Staatsverwaltung zu erweitern und die Kompetenzen neu festzulegen. Das neue Konzept (KOMORG) wird 1980 vorgelegt.

*Information*

Pressekonferenzen dienten der Orientierung über die Staatsrechnung 1978 und den Voranschlag 1980. Neben den Publikationen des Amtes für Statistik (vgl. Ziffer 2.7.5) wurde die jährliche Broschüre «Öffentliche Finanzen des Kantons Bern» herausgegeben und dem Grossen Rat, der Presse und weiteren Interessenten abgegeben.

## 2.1.3 Billettsteuer

	Rechnung 1978 Fr.	Voranschlag 1979 Fr.	Rechnung 1979 Fr.
Bruttoertrag	2 316 264.60	2 327 500.–	2 255 811.–
abzüglich 20 Prozent Gemeindeanteil	463 253.–	465 500.–	451 162.20
Nettoertrag	1 853 011.60	1 862 000.–	1 804 648.80
Minderertrag gegenüber Voranschlag			57 351.20
Minderertrag gegenüber Vorjahr			48 362.80

In Verbindung mit der Änderung des Gesetzes über die direkten Staats- und Gemeindesteuern soll die Billettsteuer ab 1. Januar 1981 aufgehoben werden.

## 2.2 Kantonsbuchhalterei

## 2.2.1 Staatsrechnung

Die Finanzrechnung 1979 verzeichnete einen Ausgabenüberschuss von 7,7 Millionen Franken; der Voranschlag hatte

## 2.1.2 Activité

*Informatique*

Plusieurs groupes de travail se sont occupés

- de l'introduction de l'informatique et des ordinateurs pour l'ensemble des finances de l'Etat (KOFINA);
- de l'élaboration d'un concept de base pour l'utilisation d'ordinateurs dans l'administration cantonale (KONCOMP);
- de la réorganisation de l'informatique dans le domaine fiscal (NESKO).

*Bâtiments administratifs*

Pour remédier à l'éparpillement de l'administration cantonale dans les divers quartiers de la ville de Berne, il est prévu de construire un bâtiment administratif à la Reiterstrasse. Le concours mis sur pied pour la présentation des projets est terminé. Ce nouvel immeuble devrait permettre de concrétiser d'importants objectifs visés par le concept de regroupement de l'administration centrale (KONEV).

La concentration réalisée au No 70 de la Sulgeneckstrasse pour la Direction de l'instruction publique, à titre de centre administratif secondaire, a fait ses preuves et doit donc être maintenu. Un changement de propriétaire risquant de compromettre ce résultat, la Caisse hypothécaire a bien voulu acquérir ledit ensemble immobilier, et ce à titre de solution provisoire.

A Langenthal, il a été possible d'acquérir une surface centrale, qui devrait présenter toutes les garanties pour une réorganisation réussie des services cantonaux.

*Rationalisation*

Conformément à la motion qu'il lui a transmise le 28 août 1978, le Grand Conseil a chargé le Conseil-exécutif d'élargir le rayon d'activité de la Commission de rationalisation de l'administration cantonale, ainsi que d'en définir à nouveau les compétences. Le nouveau concept (KOMORG) lui sera soumis en 1980.

*Information*

Des conférences de presse furent organisées à titre d'information sur les comptes de l'Etat de l'exercice 1978 et le budget 1980. Outre les publications du Bureau de statistique (cf. ch. 2.7.5), la brochure annuelle sur les «Finances publiques du canton de Berne» a été publiée et remise au Grand Conseil, ainsi qu'à la presse et aux autres milieux intéressés.

## 2.1.3 Taxe sur les spectacles

	Compte 1978 Fr.	Budget 1979 Fr.	Compte 1979 Fr.
Rendement brut	2 316 264.60	2 327 500.–	2 255 811.–
moins 20% de part communale	463 253.–	465 500.–	451 162.20
Rendement net	1 853 011.60	1 862 000.–	1 804 648.80
Moins-value par rapport au budget			57 351.20
Moins-value par rapport à l'année précédente			48 362.80

Suite à la modification de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes, la taxe sur les spectacles va être supprimée dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

## 2.2 Service cantonal de comptabilité

## 2.2.1 Compte d'Etat

Le compte financier 1979 s'est soldé par un excédent de dépenses de 7,7 millions de francs, alors que le budget pré-

mit einem Defizit von 66,3 Millionen Franken gerechnet. Einzelheiten sind aus der Staatsrechnung und dem zugehörigen Vortrag ersichtlich.

### 2.2.2 *Anleihen*

Auf dem Anleihensmarkt wurden keine neuen Mittel aufgenommen, so dass vom Volksbeschluss vom 13. März 1977 noch kein Gebrauch gemacht werden musste. Es konnten im Gegenteil Anleihen im Gesamtbetrag von 23,15 Millionen Franken zurückbezahlt werden. Im Hinblick auf die am Kapitalmarkt eingetretenen Zinssenkungen wurden verschiedene Anleihen zur Rückzahlung oder Konversion vorzeitig gekündigt. Konvertiert wurden vier Anleihen mit einem Gesamtbetrag von 140 Millionen Franken.

Für die Verzinsung der Anleihen und festen Schulden wurden 1979 60,1 Millionen Franken oder 2,6 Prozent der Gesamtausgaben (Vorjahr 68,3 Millionen Franken oder 2,7 Prozent) aufgewendet.

### 2.2.3 *Rechnungsführung*

Die geldmässigen Ausgaben und Einnahmen haben sich im Berichtsjahr gegenüber dem Vorjahr leicht reduziert. Die gesamten geldmässigen Ausgaben innerhalb des Kalenderjahres beliefen sich auf rund 2,932 Milliarden Franken (Vorjahr 2,953 Milliarden Franken) und die gesamten geldmässigen Einnahmen innerhalb des Kalenderjahres auf rund 2,904 Milliarden Franken (Vorjahr 2,943 Milliarden Franken). Der Zahlungsverkehr und dessen Verbuchung gingen reibungslos vor sich.

Die Erfassung der Liegenschaftswerte aus den Bauabrechnungsgenehmigungen über die erstellten Neu- und Umbauten und die ausgeführten Unterhaltsarbeiten wurde neu geregelt.

Auf den ertraglosen Liegenschaften ist wiederum eine Abschreibung von zwei Prozent auf dem verbleibenden Liegenschaftsbestand vorgenommen worden. Sie ergibt sich aus der Überlegung, dass im allgemeinen nach 50 Jahren namhafte Renovationen notwendig sind.

Weitere Bemerkungen zur Rechnung und die wichtigsten Aufstellungen sind auf den ersten Seiten der Staatsrechnung zusammengefasst.

## 2.3 *Steuerverwaltung*

### 2.3.1 *Allgemeines*

Das Berichtsjahr brachte allgemeine Massnahmen zur Milderung des Steuerbelastungsniveaus (Gesetz über den Steuerabatt, Senkung der Staatssteuer- und vieler Gemeindesteuern, Erhöhung der Abschreibungssätze). Daneben standen die Vorarbeiten für die Revision des Gesetzes über die direkten Staats- und Gemeindesteuern sowie die Neuordnung des Finanzausgleichs (Ausführungsgesetz zur Landesring-Initiative und Alternativvorschläge) im Vordergrund. Erstmals wurde die Vernehmlassung zu den Gesetzesentwürfen nicht in Form eines schriftlichen Verfahrens, sondern im Rahmen einer Kommission durchgeführt, in welcher die Parteien und weitere interessierte Organisationen vertreten waren. Diese Vernehmlassungsform hat sich in mancherlei Hinsicht bewährt.

Die Hauptergebnisse der insbesondere im Hinblick auf die Steuergesetzrevision erstellten Staatssteuerstatistik, beru-

voyait un déficit de 66,3 millions de francs. Les détails y relatifs figurent dans le compte d'Etat et son rapport explicatif.

### 2.2.2 *Emprunts*

Aucun nouvel emprunt n'a été émis, de sorte qu'il n'a pas encore fallu recourir à l'arrêté populaire du 13 mars 1977 concernant l'émission d'emprunts. L'on a pu, au contraire, rembourser des emprunts pour un montant global de 23,15 millions de francs. Compte tenu des réductions des taux d'intérêt intervenues sur le marché des capitaux, plusieurs emprunts ont été dénoncés prématurément pour remboursement ou conversion. Cette dernière a porté sur quatre emprunts, totalisant ensemble 140 millions de francs.

Le paiement des intérêts sur l'ensemble des emprunts et des dettes fixes s'est chiffré en 1979 à 60,1 millions de francs ou 2,6% des dépenses globales (1978 68,3 millions de francs ou 2,7%).

### 2.2.3 *Comptabilité*

Au terme de cet exercice, les dépenses et les recettes en espèces ont légèrement diminué par rapport à l'année précédente. Pour l'année civile, les dépenses totales se sont élevées à 2,932 milliards de francs en chiffre rond (contre 2,953 l'année précédente) et les recettes totales à 2,904 milliards de francs, également en chiffre rond (contre 2,943 pour l'année précédente). Les opérations de paiement et leur enregistrement se déroulèrent normalement.

Un nouveau système a été introduit pour l'enregistrement des valeurs des immeubles résultant des arrêtés portant approbation de décompte pour des constructions nouvelles ou transformations, ou à des travaux d'entretien.

Sur les immeubles sans rendement il a été procédé à nouveau à un amortissement de deux pour-cent par an sur le solde de l'effectif des immeubles. L'amortissement s'explique par l'importance des réparations nécessaires après 50 ans.

Des remarques complémentaires et les relevés les plus importants figurent aux premières pages du compte d'Etat.

## 2.3 *Intendance des impôts*

### 2.3.1 *Généralités*

L'on a assisté en 1979 à l'élaboration de mesures générales visant à atténuer le niveau d'imposition fiscale (loi portant rabais fiscal, abaissement des quotités d'impôt de l'Etat et de communes, augmentation des taux d'amortissement). Les travaux préparatoires en vue de la révision de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes et la mise sur pied d'un nouveau système de péréquation financière intercommunale (Loi d'exécution de l'initiative fiscale de l'Alliance des indépendants et propositions de rechange élaborées par le Grand Conseil) ont également marqué l'année écoulée. Pour la première fois la consultation externe concernant les projets de loi n'a pas été effectuée selon une procédure écrite mais dans le cadre d'une commission qui comptait des représentants des partis et d'autres organisations concernées. A divers points de vue, cette forme de consultation a donné satisfaction.

hend auf den Daten der Veranlagung 1977, wurden im Sommer des Berichtsjahres veröffentlicht.

An den Anstrengungen der eidgenössischen und kantonalen Steuerbehörden, das interkantonale Meldewesen zu verbessern und auszubauen, hat die Steuerverwaltung aktiv mitgewirkt.

In organisatorischer Hinsicht wirkt sich die Unterbringung der Abteilung Verrechnungssteuer in neuen Räumlichkeiten positiv auf das Veranlagungsverfahren aus, indem eine beschleunigte Kontrolle der Wertschriftenverzeichnisse ermöglicht wurde.

### 2.3.2 *Einkommen- und Vermögensteuer der natürlichen Personen*

Im Berichtsjahr erfolgte die 18. Veranlagung seit Inkrafttreten des geltenden Steuergesetzes. Total Steuerpflichtige 480 254 (498 454), davon bis Ende Jahr definitiv veranlagt 441 361 (440 553). Provisorische Taxationen wurden teils wegen fehlender Taxationsgrundlagen, teils wegen knapper Personalbestände nötig.

Den Vergleich zur Rechnung 1978 und zum Voranschlag 1979 vermittelt die Tabelle 2.3.16.1 am Schluss des Berichtes. Beim Vergleich mit der Vorjahresrechnung gilt es zu beachten, dass die Steuereinnahmen des Berichtsjahres beeinflusst sind von dem für 1979 und 1980 gewährten Steuerrabatt, von der Senkung der Staatssteueranlage von 2,4 auf 2,3 sowie von der Gründung des Kantons Jura. Während der Ertrag der Einkommensteuer mit einer geringfügigen Abweichung von +0,3 Prozent ziemlich genau dem budgetierten Ertrag entspricht, sind bei der Vermögensteuer Mindereinnahmen von rund 10 Prozent gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnen. Dieser hatte ausgehend von den Vorperioden mit einer zunehmenden Vermögensbildung gerechnet.

Zusammen mit den übrigen direkten Steuern (juristische Personen, Vermögensgewinnsteuern, Nach- und Strafsteuern sowie Eingang abgeschriebener Steuern) ergibt sich ein Gesamtsteuerertrag von 1 208 399 577 Franken. Das bedeutet einen Minderertrag im Vergleich zum Voranschlag von 7 400 422 Franken (-0,6%) und gegenüber der Rechnung 1978 (1 246 168 209 Franken) von 37 768 632 (-3,0%).

### 2.3.3 *Meldedienst der Veranlagungsbehörden*

Es wurden rund 32 000 (96 000) Meldungen für die Festsetzung der AHV/IV/EO-Beiträge 1978/79 der Selbständigerwerbenden und Nichterwerbstätigen, für die Veranlagung des Militärflichtersatzes, zuhanden der Krankenkassen, für die Ärztesgesellschaft, für die Ermittlung der Familienzulagen landwirtschaftlicher Arbeitnehmer und Kleinbauern und für Stipendien-Steuerabweise erstattet.

### 2.3.4 *Amtliche Bewertung der Grundstücke und Wasserkräfte*

Geschäftsübersicht:

- Berichtigungen amtlicher Werte nach den Artikeln 111 bis 113 StG	27 345	(19 939)
- Erledigte Einsprachen	835	(1 950)
- An die Rekurskommission überwiesene Rekurse	60	(83)
- Expertisen für die Veranlagungsbehörden (betreffend Eigenmietwerte usw.)	387	(796)

La statistique fiscale qui a été dressée – notamment en vue de la révision de la législation fiscale – sur la base des données de la période de taxation de 1977, a été publiée en été.

L'Intendance des impôts a apporté un soutien actif aux efforts déployés par les autorités fiscales fédérales et cantonales en vue d'améliorer et d'étendre le système d'information intercantonal.

Sur le plan de l'organisation, le changement de locaux de la Section de l'impôt anticipé a produit des effets positifs sur le fonctionnement et sur la procédure de taxation, et ce parce que les états des titres purent être contrôlés plus rapidement.

### 2.3.2 *Impôts sur le revenu et sur la fortune des personnes physiques*

1979 a constitué la 18<sup>e</sup> période de taxation depuis l'entrée en vigueur de l'actuelle loi fiscale. Le nombre total de contribuables est de 480 254 (498 454), parmi lesquels 441 361 (440 553) ont été taxés définitivement avant la fin de l'année. Les taxations provisoires ont été décidées en partie par manque de bases et en partie par manque de personnel.

Le tableau 2.3.16.1, à la fin du rapport, permet de comparer les chiffres à ceux du compte de 1978 et du budget de 1979. Il convient de remarquer que les recettes de 1979 sont influencées par le rabais fiscal accordé pour 1979 et 1980, par l'abaissement de la quotité de l'Etat de 2,4 à 2,3 et par la création du canton du Jura. Alors que le rendement de l'impôt sur le revenu correspond assez exactement à celui qui avait été escompté lors de l'établissement du budget – la différence est de +0,3% – l'on note une diminution des rentrées provenant de l'impôt sur la fortune de l'ordre de 10% par rapport au budget, qui avait prévu une augmentation de la fortune.

Avec les autres impôts directs (personnes morales, impôts sur les gains de fortune, impôts supplémentaires et répressifs ainsi que l'encaissement d'impôts éliminés) le rendement fiscal total est de 1 208 399 577 francs. La diminution est donc de 7 400 422 francs (-0,6%) par rapport au budget et de 37 768 632 francs (-3,0%) par rapport au compte de 1978 (1 246 168 209 fr.).

### 2.3.3 *Informations des Autorités de taxation*

Environ 32 000 (96 000) avis ont été envoyés pour la fixation des cotisations AVS/AI/APG pour 1978/79 des personnes exerçant une profession indépendante et sans activité lucrative, pour la perception de taxe d'exemption du service militaire, à l'intention des caisses-maladie, pour la société des médecins, pour la fixation des allocations familiales des travailleurs agricoles et des petits paysans et pour des attestations fiscales pour les bourses.

### 2.3.4 *Evaluation officielle des immeubles et des forces hydrauliques*

Aperçu:

- Rectification des valeurs officielles d'après les articles 111 à 113 LI	27 345	(19 939)
- Réclamations liquidées	835	(1 950)
- Recours transmis à la commission de recours	60	(83)
- Expertises pour les autorités de taxation (concernant les valeurs locatives propres)	387	(796)

Der Aufbau der Grundstückdatenbank, deren Einführung im Vorjahr vom Regierungsrat beschlossen worden war, wurde in Zusammenarbeit mit den interessierten kantonalen Stellen und den Gemeinden an die Hand genommen.

### 2.3.5 Quellensteuer vom Erwerbseinkommen der ausländischen Arbeitnehmer

Der Gesamtertrag 1978 belief sich auf 54 609 962 Franken (1977: 51 879 710 Fr.); davon Staatssteuer 24 302 240 Franken (23 017 677 Fr.), Gemeindesteuern (inkl. Steuerausgleich für Gemeinden mit einer Anlage über dem gewogenen Mittel von 2,46) 24 927 525 Franken (23 589 840 Fr.), Wehrsteuer 2 688 665 Franken (2 659 146 Fr.) und Kirchensteuern 2 691 532 Franken (2 613 047 Fr.). Die Provisionen an Gemeinden betragen 1 543 352 Franken (1 466 035 Fr.). Es wurden 351 (331) Kontrollen bei Arbeitgebern durchgeführt. Ende August 1979 befanden sich 21 955 (1978: 23 192) kontrollpflichtige ausländische Arbeitskräfte im Kanton Bern. Der Steuerertrag 1979 kann erst 1980 abschliessend ermittelt werden.

### 2.3.6 Steuern der juristischen Personen

Steuerpflichtige juristische Personen 12 362 (Vorperiode 12 137), davon 7746 (7086) Aktiengesellschaften, Holdinggesellschaften und GmbH, 1943 (2072) Genossenschaften und 2673 (2979) übrige juristische Personen. – Es hatten an Steuern zu entrichten:

	Fr.	Fr.
6 Steuerpflichtige	mehr als 2 000 000	
8 Steuerpflichtige	mehr als 1 000 000	
24 Steuerpflichtige	zwischen 500 000	und 1 000 000
66 Steuerpflichtige	zwischen 200 000	und 500 000
82 Steuerpflichtige	zwischen 100 000	und 200 000

Neugründungen 596 (726), Löschungen 158 (244), Fusionen 8 (12), interkantonale Steuerteilungen 1769 (1721), Bücheruntersuchungen 1089 (1322), Erlassgesuche 15 (25), davon 15 (25) behandelt.

*Betriebsvorsorgeeinrichtungen* 2525 (2511). Gesamtes Reinvermögen Ende 1978 rund 5,0 (4,6) Milliarden Franken (gemäss Fortschreibung der eidgenössischen Pensionskassenstatistik 1970).

Die *Arbeitsbeschaffungsreserven* von 50 (63) Firmen erreichten 15 853 200 Franken (15 557 600 Fr.). Verteilung nach Branchen (Mio. Franken): Uhrenindustrie 1,2 (1,4), Maschinen- und Metallindustrie 8,5 (8,0), Elektrizitätswerke 2,0 (2,0), Textilindustrie 1,0 (1,0), Holzbearbeitungsindustrie 0,4 (0,4), Verschiedene 2,7 (2,7).

#### 2.3.6.1 Aktiengesellschaften und GmbH (Kapitalgesellschaften), Erwerbs- und Selbsthilfegenossenschaften, Holdinggesellschaften

	Fr.
Gewinnsteuern	85 674 720
Kapitalsteuern	27 878 604
Holdingsteuern	841 391
Total	114 394 715
Voranschlag	116 900 000
Minderertrag gegenüber Voranschlag (-2,14%)	2 505 285
Minderertrag gegenüber Vorjahr (-10,36%)	13 234 017

La mise sur pied de la banque de données en matière immobilière, décidée par le Conseil-exécutif l'année précédente, a été entreprise en collaboration avec les services cantonaux intéressés et les communes.

### 2.3.5 Impôts perçus à la source sur le revenu des travailleurs étrangers

Montant total 1978: 54 609 962 francs (1977: 51 879 710 fr.), dont pour l'impôt d'Etat 24 302 240 francs (23 017 677 fr.), les impôts municipaux (y compris la péréquation fiscale pour les communes, ayant une quotité supérieure à la moyenne pondérée de 2,46) 24 927 525 francs (23 589 840 fr.), l'impôt de défense nationale 2 688 665 francs (2 659 146 fr.) et les impôts paroissiaux 2 691 532 francs (2 613 047 fr.). Provisions aux communes 1 543 352 francs (1 466 035 fr.). A fin août 1979, 21 955 personnes représentaient la main-d'œuvre étrangère soumise au contrôle (1978: 23 192). Contrôles auprès des employeurs 351 (331). – Le rendement des impôts de 1979 ne pourra être établi définitivement qu'en 1980.

### 2.3.6 Impôts des personnes morales

Personnes morales taxées: 12 362 (période précédente 12 137), dont 7746 (7086) sociétés anonymes, holdings et S.à r.l., 1943 (2072) sociétés coopératives et 2673 (2979) autres personnes morales. – Avaient les impôts suivants à payer:

	Fr.	Fr.
6 personnes morales	plus de 2 000 000	
8 personnes morales	plus de 1 000 000	
24 personnes morales	entre 500 000	et 1 000 000
66 personnes morales	entre 200 000	et 500 000
82 personnes morales	entre 100 000	et 200 000

Nouvelles sociétés 596 (726), radiations 158 (244), fusions 8 (12), partages intercantonaux 1769 (1721), expertises comptables 1089 (1322), demandes de remises d'impôts 15 (25), dont 15 (25) traitées.

*Institutions de prévoyance* pour le personnel 2525 (2511). Fortune nette totale à fin 1978, env. 5,0 (4,6) milliards de francs (réévaluation selon statistique fédérale de 1970 sur les caisses de pension).

*Les réserves pour la création d'occasions de travail* de 50 (63) firmes ont atteint 15 853 200 francs (15 557 600 fr.). Répartition par branches (en millions de francs): industrie horlogère 1,2 (1,4), industrie des machines et métallurgie 8,5 (8,0), usines électriques 2,0 (2,0), industrie textile 1,0 (1,0), industrie du bois 0,4 (0,4), divers 2,7 (2,7).

#### 2.3.6.1 Sociétés anonymes et S.à r.l. (sociétés de capitaux), sociétés coopératives à but lucratif ou fondées sur la mutualité, sociétés holding

	Fr.
Impôts sur les bénéficiaires	85 674 720
Impôts sur le capital	27 878 604
Impôts des holdings	841 391
Total	114 394 715
Budget	116 900 000
Moins-value de rendement par rapport au budget (-2,14%)	2 505 285
Moins-value de rendement par rapport à l'année précédente (-10,36%)	13 234 017

Der Minderertrag im Vergleich zum Vorjahr ist auf den Steuerabatt, die Reduktion der Staatssteueranlage, die Gründung des Kantons Jura sowie auf die erhöhten Abschreibungssätze zurückzuführen.

### 2.3.6.2 Übrige juristische Personen

	Fr.
Einkommensteuern	3 717 687
Vermögensteuern	2 651 044
<b>Total</b>	<b>6 368 731</b>
Voranschlag	5 100 000
Mehrertrag gegenüber Voranschlag (+ 24,87%)	1 268 731
Mehrertrag gegenüber Vorjahr (+ 18,24%)	982 815

Der beträchtliche Mehrertrag ist in erster Linie durch einzelne bedeutende Erhöhungen provisorischer Taxationen bedingt.

### 2.3.7 Automatisierter Steuerbezug

Es wurden 392 235 Steuerrechnungen (Schlussabrechnungen) 1978 für natürliche Personen auf den Fälligkeitstermin 20. März 1979 ausgestellt. Darin inbegriffen sind 18 004 Gemeindesteueranspruchsfälle und 34 552 Rechnungen für den Kanton Jura, nicht jedoch für die Steuerpflichtigen der Städte Bern, Biel und Thun, in denen das Staatssteuerinkasso der Gemeinde übertragen ist. Schlussabrechnungen für die juristischen Personen wurden 7803 (inbegriffen 790 Rechnungen für den Kanton Jura, aber ohne die Städte Bern, Biel und Thun) ausgefertigt. Ratenrechnungen für die Staats- und Gemeindesteuern 1979 auf die Fälligkeitstermine 10. Juni, 10. September und 10. Dezember wurden erstellt: für natürliche Personen 819 309, für juristische Personen 17 571, für den Kanton Jura insgesamt 86 619.

Dem ratenweisen EDV-Steuerertrag des Staates sind seit 1976 alle Einwohnergemeinden des Kantons angeschlossen (mit Ausnahme der genannten drei Städte). Die Gemeinden bezahlen für die Leistungen des Staates eine Servicegebühr von 2 619 351 Franken; (inbegriffen 235 973 Franken von den Gemeinden des Kantons Jura).

Steuerrechnungen für Nachträge und aufgrund von Entschieden 130 945 (109 947); Mahnungen 53 930 (52 761).

### 2.3.8 Vermögensgewinnsteuer

Der Reinertrag belief sich auf 26 381 931 Franken (28 367 602 Fr.), davon Kapitalgewinnsteuern auf Wertpapieren 324 049 Franken (1 134 580 Fr.) und Lotteriegewinnsteuern 1 066 658 Franken (702 654 Fr.). Der Ertrag aus der Grundstückgewinnsteuer betrug somit 24 991 224 Franken (26 530 368 Fr.). Das ergibt einen Minderertrag gegenüber dem Voranschlag von 418 069 Franken, gegenüber der Rechnung 1978 von 1 985 671 Franken. Veranlagungen wurden 6472 (6612) vorgenommen; in 2690 (2937) Fällen ergaben sich Nulltaxationen. Einsprachen wurden 436 (549) erledigt. Ende Jahr waren 131 (153) Einsprachen hängig.

Es wurden insgesamt über 2600 Steuererklärungen mehr als im Vorjahr versandt, was in erster Linie auf eine Zunahme der Grundstückgewinnsteuern zurückzuführen ist.

La diminution du rendement est due au rabais fiscal, à la réduction de la quotité d'impôt cantonale, à la création du canton du Jura et à l'augmentation des taux d'amortissement.

### 2.3.6.2 Autres personnes morales

	Fr.
Impôts sur le revenu	3 717 687
Impôts sur la fortune	2 651 044
<b>Total</b>	<b>6 368 731</b>
Budget	5 100 000
Plus-value de rendement par rapport au budget (+ 24,87%)	
Plus-value de rendement par rapport à l'année précédente (+ 18,24%)	

L'augmentation considérable est due en premier lieu à quelques augmentations très importantes de taxations provisoires.

### 2.3.7 Perception automatisée des impôts

Bordereaux d'impôts (décomptes finals) 1978 pour les personnes physiques, établis en vue de l'échéance du 20 mars 1979: 392 235 (y compris 18 004 cas de revendications d'impôts municipaux et 34 552 bordereaux pour le canton du Jura, mais sans les villes de Berne, Bienne et Thun, où l'encaissement des impôts d'Etat est assumé par la commune). Décomptes finals pour les personnes morales: 7803 (y compris 790 bordereaux pour le canton du Jura, mais sans les villes de Berne, Bienne et Thun). Facturations des tranches d'impôts cantonaux et municipaux 1979 pour les échéances des 10 juin, 10 septembre et 10 décembre: personnes physiques 819 309, personnes morales 17 571, canton du Jura 86 619.

Toutes les communes du canton (sections comprises) sont rattachées à la perception par tranches effectuée par l'Etat, à l'exception des trois villes citées. Les communes ont versé pour les prestations de service de l'Etat un émolument de 2 619 351 francs (dont 235 973 francs par les communes du canton du Jura).

Bordereaux d'impôts pour taxations complémentaires et fondés sur des décisions 130 945 (109 947); sommations: 53 930 (52 761).

### 2.3.8 Impôt sur les gains de fortune

Rendement net 26 381 931 francs (28 367 602 fr.) dont 324 049 francs (1 134 580 fr.) d'impôts pour les gains de capitaux sur papiers-valeurs et 1 066 658 francs (702 654 fr.) d'impôts sur les gains de loterie. Les impôts sur les gains immobiliers se sont donc élevés à 24 991 224 francs (26 530 368 fr.). Moins-value, par rapport au budget 418 069 francs et moins-value par rapport au compte 1978 1 985 671 francs. Taxations notifiées 6472 (6612) et 2690 (2937) taxations à zéro. Réclamations liquidées 436 (549). Réclamations en suspens 131 (153).

Au total plus de 2600 déclarations d'impôt de plus ont été envoyées; la cause principale en est l'augmentation des impôts sur les gains immobiliers.

2.3.9 *Nach- und Strafsteuer*

Der Reinertrag belief sich auf 1 676 038 Franken (2 202 734 Fr.). Das ergibt einen Mehrertrag gegenüber dem Voranschlag von 276 038 Franken und einen Minderertrag gegenüber 1978 von 526 695 Franken. Total behandelt bzw. kontrolliert (Steuerinventare und übrige Eingänge) wurden 6316 (7019) Staats- und Wehrsteuerfälle. Nach- und Strafsteuerforderungen ergaben sich in 617 (587) Fällen. Bussenverfahren wegen Inventarvergehens in 2 (9) Fällen. Erlassgesuche wurden 4 (5) eingereicht, davon abgewiesen 2 (3), teilweise gutgeheissen 2 (2). Rekurse 10 (12); Beschwerden an das Verwaltungsgericht 6 (1); an das Bundesgericht keine (-).

2.3.10 *Erbschafts- und Schenkungssteuer*

Der Rohertrag dieser Steuer betrug 35 041 390 Franken (41 098 688 Fr.). Der Anteil der Gemeinden belief sich auf 6 242 431 Franken (7 489 818 Fr.). Handänderungsabgaben wurden im Gesamtbetrag von 3 105 534 Franken (3 065 556 Fr.) zurückerstattet. Der Reinertrag betrug somit 25 693 424 Franken (30 543 314 Fr.). Das entspricht Mehreinnahmen gegenüber dem Voranschlag von 693 424 Franken und Mindereinnahmen gegenüber dem Vorjahr von 4 849 890 Franken. 10 871 (12 552) Fälle wurden behandelt; davon waren abgabepflichtig 7 136 (7 728). Verwaltungsgerichtsbeschwerden 13 (4), Steuerbefreiungsgesuche 85 (88), Bussenfälle 6 (9).

Der Ertrag aus der Erbschafts- und Schenkungssteuer hat sich rückläufig entwickelt.

2.3.11 *Eidgenössische Wehrsteuer*

Von den früheren Wehrsteuer-Perioden stehen noch aus:

	Fr.
16. und 17. Periode (1971/72 und 1973/74)	3 160 288
18. Periode (1975/76)	5 353 021
19. Periode (1977/78): Die Eingänge 1979 beliefen sich auf 190 479 362 Franken. Der Kantonsanteil von 25 Prozent ergab somit 47 619 840 Franken, zuzüglich rund 16,4 Prozent aus dem Finanzausgleichsfonds unter den Kantonen, was rund 31 200 000 Franken entspricht. Der Ausstand Ende 1979 betrug 9 877 056 Franken.	
20. Periode (1979/80): Die Wehrsteuerrechnungen wurden Ende Februar 1980 eröffnet.	

2.3.12 *Steuererlass- und Stundungsgesuche*

Es wurden 6833 (7540) Erlassgesuche behandelt. Davon wurden ganz oder teilweise gutgeheissen 4825 (5189), abgewiesen 2008 (2351). Erlassen wurden ordentliche Steuern im Betrag von 1 552 029 Franken (1 514 991 Fr.), Vermögensgewinnsteuern 195 663 Franken (122 507 Fr.) und Wehrsteuern 124 995 Franken (82 942 Fr.). Zudem wurden rund 2000 Stundungs- und Zinserlassgesuche behandelt.

2.3.13 *Eidgenössische Verrechnungssteuer und Rückerstattung ausländischer Quellensteuern*2.3.13.1 *Ordentliches Verrechnungsverfahren*

Es wurden 281 179 (219 281) Gutschriften ausgestellt. Der gesamte Verrechnungssteuerbetrag beläuft sich auf 266 102 619 Franken (206 506 395 Fr.); davon wurden mit Gemeinde- und Staatssteuern verrechnet 263 125 308 Fran-

2.3.9 *Impôts supplémentaires et répressifs*

Rendement net: 1 676 038 francs (2 202 734 fr.). Plus-value par rapport au budget: 276 038 francs; moins-value par rapport à 1978: 526 695 francs. Total traité ou contrôlé (inventaires successoraux et autres affaires): 6316 (7019) cas d'impôts d'Etat ou de défense nationale. Impôts supplémentaires et répressifs dans 617 (587) cas. Amendes pour délits en matière d'inventaire 2 (9). Demandes en remise d'impôts 4 (5), dont 2 (3) ont été rejetées, et 2 (2) partiellement admises. Recours 10 (12). Recours au Tribunal administratif 6 (1); au Tribunal fédéral - (-).

2.3.10 *Taxe des successions et donations*

Rendement brut 35 041 390 francs (41 098 688 fr.). Part des communes 6 242 431 francs (7 489 818 fr.) et remboursements (émoluments pour droits de mutations) 3 105 534 francs (3 065 556 fr.). Rendement net 25 693 424 francs (30 543 314 fr.). Plus-value de recettes par rapport au budget (25 millions de francs) 693 424 francs et moins-value par rapport à 1978 4 849 890 francs. Cas traités 10 871 (12 552), dont 7 136 (7 728) soumis à la taxe. Plaintes au Tribunal administratif 13 (4), demandes de remises 85 (88), cas d'amendes 6 (9).

Le rendement de la taxe des successions et donations a diminué.

2.3.11 *Impôt fédéral pour la défense nationale*

Les montants suivants sont encore à percevoir pour les périodes suivantes:

	Fr.
16 <sup>e</sup> et 17 <sup>e</sup> périodes (1971/72 et 1973/74)	3 160 288
18 <sup>e</sup> période (1975/76)	5 353 021
19 <sup>e</sup> période (1977/78): Rentrées 1979 190 479 362 francs. Part du canton 25% = 47 619 840 francs, plus environ 16,4% du Fonds de péréquation financière entre les cantons = 31 200 000 francs en chiffres ronds. Arrérages à fin 1979 9 877 056 francs.	
20 <sup>e</sup> période (1979/80): Les bordereaux pour l'impôt de défense nationale ont été notifiés à fin février 1980.	

2.3.12 *Demandes de remises d'impôts*

Demandes traitées 6833 (7540). Entièrement ou en partie acceptées 4825 (5189), écartées 2008 (2351). La remise atteint 1 552 029 francs (1 514 991 fr.) pour les impôts d'Etat ordinaires, pour l'impôt sur les gains de fortune 195 663 francs (122 507 fr.) et pour l'impôt de défense nationale 124 995 francs (82 942 fr.). Ont en outre été traitées environ 2000 demandes de sursis ou de remise des intérêts.

2.3.13 *Impôt fédéral anticipé et remboursement des impôts à la source étrangers*2.3.13.1 *Procédure ordinaire d'imputation*

Bonifications 281 179 (219 281). Montant total d'impôt anticipé 266 102 619 francs (206 506 395 fr.), dont 263 125 308 francs (201 715 158 fr.) ont été imputés sur les impôts municipaux et cantonaux; remboursements en espèces 2 977 311

ken (201 715 158 Fr.) und 2 977 311 Franken (4 791 237 Fr.) bar zurückerstattet. Einspracheentscheide und Abänderungsverfügungen 270 (690).

### 2.3.13.2 Vorzeitiges Rückerstattungsverfahren

Art der Anträge	Anzahl	Verrechnungssteuerbetrag Fr.
Erbschaften	4379 (3489)	7 547 920
Lotteriegewinne	752 (841)	2 420 164
Übrige	1606 (354)	1 197 565
Total	6737 (4684)	11 165 649

### 2.3.13.3 Rückerstattung von Quellensteuern auf ausländischen Erträgen, gestützt auf Doppelbesteuerungsabkommen (DBA)

DBA mit den USA (Rückerstattung des zusätzlichen Steuer-rückbehalts (USA): im ordentlichen Verfahren wurden 2925 (725) Anträge mit 1 629 913 Franken, im vorzeitigen Verfahren 50 (32) Anträge mit 45 106 Franken gestellt. Pauschale Steueranrechnung: Hier wurden 73 (2190) Anträge mit 632 357 Franken (3 767 031 Fr.) gestellt, davon zu Lasten des Bundes 188 838 Franken (1 241 793 Fr.), der Gemeinden 215 468 Franken (1 232 028 Fr.) und des Staates 228 051 Franken (1 293 210 Fr.).

### 2.3.14 Wertschriftenbewertung

Es erfolgten 2870 (1748) Bewertungen von Aktien und Anteilen bernischer Gesellschaften. 50 (107) Vernehmlassungen zur Wertschriftenbewertung in Einsprachefällen wurden abgegeben. Diese Bewertungen wurden gestützt auf die neue Wegleitung zur Bewertung von Wertpapieren ohne Kurswert für die Vermögensteuer vorgenommen, wobei sich gegenüber dem früheren Bewertungssystem teilweise bedeutende Abweichungen in der Aktienbewertung ergaben.

### 2.3.15 Gemeindesteuerwesen und Finanzausgleichsfonds

**Teilungspläne:** Es wurden 11 739 (6480) Teilungspläne erstellt. Von 98 (61) hängigen Einsprachen sind 70 erledigt worden. Beschwerden: keine.

**Finanzausgleich:** An 232 (266) Gemeinden mit einer gesamten Einwohnerzahl von 307 811 (278 062) wurde ein ordentlicher Beitrag aus dem Finanzausgleichsfonds ausgerichtet von insgesamt 17 768 980 Franken (16 782 740 Fr.). In 112 (91) Fällen erfolgte eine Kürzung des Beitrages um gesamthaft 1 979 530 Franken (1 024 965 Fr.).

Der vom Grossen Rat auf 8 Millionen Franken (6,5 Millionen Fr.) festgesetzte zusätzliche Beitrag nach Artikel 7 Absatz 2 des Dekretes über den direkten und indirekten Finanzausgleich vom 2. September 1968 (FAD) wurde an 257 (284) Gemeinden ausgerichtet.

Der Beitrag nach Artikel 7 Absatz 3 FAD ist durch Revision des Dekretes neu geordnet worden. Beitragsberechtigt sind neu Gemeinden mit einer Steuerkraft von weniger als 70 Prozent. Der Grosse Rat bewilligte eine Gesamtsumme von 3 Millionen Franken. Sie wurde auf 203 Gemeinden aufgeteilt.

francs (4 791 237 fr.). Décisions sur réclamations et modifications 270 (690).

### 2.3.13.2 Procédure de restitution avant terme

Genre de demandes	Nombre	Montant d'impôt anticipé Fr.
Successions	4379 (3489)	7 547 920
Gains de loterie	752 (841)	2 420 164
Autres cas	1606 (354)	1 197 565
Total	6737 (4684)	11 165 649

### 2.3.13.3 Restitution d'impôts à la source sur les rendements des capitaux étrangers selon convention de double imposition (CDI)

Convention avec les Etats-Unis d'Amérique (remboursement de la retenue supplémentaire d'impôt USA). Procédure ordinaire 2925 (725) demandes, soit 1 629 913 francs. Procédure avant terme 50 (32) demandes, soit 45 106 francs. Imputation forfaitaire d'impôt: 73 (2190) demandes, soit au total 632 357 francs (3 767 031 fr.), dont à charge de la Confédération 188 838 francs (1 241 793 fr.), des communes 215 468 francs (1 232 028 fr.) et du Canton de Berne 228 051 francs (1 293 210 fr.).

### 2.3.14 Estimation des titres

2870 (1748) estimations d'actions et de parts sociales de sociétés bernoises. Dans 50 (107) cas de réclamations, un préavis d'estimation a été établi. Ces préavis ont été élaborés sur la base des nouvelles directives concernant l'évaluation des titres qui ne sont pas cotés en bourse. Cours pour l'impôt sur la fortune; il en est résulté quelques différences importantes dans l'évaluation des actions par rapport à l'ancien système.

### 2.3.15 Section des impositions municipales et fonds de compensation financière

**Plans de répartition:** Il a été établi 11 739 (6480) plans de répartition. Sur 98 (61) réclamations en suspens, 70 ont été liquidées. Pourvois: zéro.

**Fonds de compensation financière:** Une prestation ordinaire du fonds de compensation financière a été accordée à 232 (266) communes, représentant un nombre d'habitants total de 307 811 (278 062). Le montant total de cette prestation est de 17 768 980 francs (16 782 740 fr.). Dans 112 (91) cas, une réduction de la prestation est intervenue, à raison de 1 979 530 francs (1 024 965 fr.) au total.

Selon l'article 7, 2<sup>e</sup> alinéa, du décret du 2 septembre 1968 concernant la compensation financière (FCF), le Grand Conseil a accordé des prestations supplémentaires pour un montant de 8 millions de francs (6,5 millions de fr.); 257 (284) communes ont bénéficié de cette prestation.

La prestation selon l'article 7, 3<sup>e</sup> alinéa, a, par suite de révision du décret, subi une modification. Ont droit à une prestation les communes ayant une capacité contributive inférieure à 70%. Le Grand Conseil a accordé une somme totale de 3 mil-

Aus dem Sonderfinanzausgleichsfonds haben drei (zwei) Gemeinden 102 000 Franken (67 000 Fr.) erhalten.

Die Beiträge der Gemeinden an den Finanzausgleichsfonds (Hauptfonds) ergaben 18 910 948 Franken (16 397 206 Fr.). Die Beiträge des Staates machten 8 634 189 Franken (8 634 189 Fr.) aus.

Bestand des Hauptfonds am Ende des Berichtsjahres 66 729 213 Franken (68 755 425 Fr.) und des Sonderfonds 2 000 000 Franken (2 000 000 Fr.).

### 2.3.16 Tabellen (siehe am Schluss des Berichtes)

#### 2.3.16.1 Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen

#### 2.3.16.2 Netto-Steuerertrag 1979 nach Veranlagungskreisen

#### 2.3.16.3 Netto-Steuerertrag 1979 nach Amtsbezirken

### 2.4 Personalamt

#### 2.4.1 Besoldungen

Aus gesamtwirtschaftlichen Überlegungen verzichtete der Regierungsrat darauf, auf 1. Januar 1979 die Teuerungszulage zu erhöhen. Für das Staatspersonal, die Lehrerschaft und die Rentenbezüger betrug deshalb die seit dem 1. Januar 1978 unveränderte Teuerungszulage auch ab 1. Januar 1979 13 Prozent, womit der Landesindex der Konsumentenpreise bis auf 100,5 Indexpunkte ausgeglichen war.

Andere öffentliche Verwaltungen liessen sich aber vom Beschluss des Regierungsrates, die Teuerungszulage ab 1. Januar 1979 nicht zu erhöhen, nicht beeinflussen. So hoben der Bund und die Stadt Bern auf denselben Zeitpunkt ihre Teuerungszulage um je 1 Prozent an.

Diese Massnahmen der anderen Verwaltungen und die Tatsache, dass der Landesindex der Konsumentenpreise im Verlaufe des Jahres weiter anstieg, machte eine Anpassung der Teuerungszulage auf Jahresmitte unerlässlich. So wurde die Teuerungszulage auf den 1. Juli 1979 für die zweite Jahreshälfte von 13 auf 17 Prozent erhöht, womit 104,0 Indexpunkte ausgeglichen werden konnten.

Auf das ganze Jahr 1979 umgerechnet ergibt sich eine Erhöhung der Teuerungszulage um durchschnittlich 2 Prozent oder eine Bruttobesoldungserhöhung von total 1,77 Prozent. Mit Wirkung ab 1. Januar 1979 traten auch die vom Grosse Rat im November des Vorjahres beschlossenen erhöhten Familienzulagen und Kinderzulagen von 1440 Franken bzw. 900 Franken in Kraft, die auf den 1. Juli erstmals eine teuerungsbedingte Verbesserung erfuhren.

Von verschiedenen Versicherungsgesellschaften gingen zufolge geltend gemachter Regressforderungen aus Dritthaltung bei Unfällen von Staatsbeamten und Lehrern total 66 546 Franken ein.

#### 2.4.2 Begrenzung der Teuerungszulage

Am 14. Februar 1979 nahm der Grosse Rat eine Motion von Grossrat Michel (Gasel) an, welche den Regierungsrat ver-

lions de francs. Celle-ci a été répartie entre 203 communes. Du fonds spécial, trois (deux) communes ont obtenu des prestations, d'un montant total de 102 000 francs (67 000 fr.).

Les contributions des communes versées au fonds de compensation financière (fonds principal) se montent à 18 910 948 francs (16 397 206 fr.) et les contributions de l'Etat à 8 634 189 francs (8 634 189 fr.).

La fortune du fonds principal à fin 1979 est de 66 729 213 francs (68 755 425 fr.) et celle du fonds spécial est de 2 000 000 francs (2 000 000 fr.).

### 2.3.16 Tableaux (voir à la fin du rapport)

#### 2.3.16.1 Impôts sur le revenu et le capital des personnes physiques

#### 2.3.16.2 Rendement net des impôts en 1979 par arrondissements de taxation

#### 2.3.16.3 Rendement net des impôts en 1979 par districts

### 2.4 Office du personnel

#### 2.4.1 Traitements

Pour des considérations d'ordre économique avant tout, le Conseil-exécutif a renoncé à augmenter l'allocation de renchérissement au 1<sup>er</sup> janvier 1979. L'allocation de renchérissement versée au personnel de l'Etat, au corps enseignant et aux rentiers, dont le taux n'a pas varié depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1978, s'est donc chiffrée au 1<sup>er</sup> janvier 1979 également à 13%, compensant ainsi l'indice national des prix à la consommation jusqu'à 100,5 points de l'indice.

D'autres administrations publiques toutefois ne se sont pas laissé influencer par la décision du Conseil-exécutif. Ainsi la Confédération et la ville de Berne ont augmenté au même moment leurs allocations de renchérissement respectives de 1%.

L'adoption de ces mesures par d'autres administrations et le fait que l'indice national des prix à la consommation a encore augmenté au cours de l'année, ont rendu indispensable un ajustement de l'allocation de renchérissement. Ainsi au 1<sup>er</sup> juillet 1979 celle-ci est passée de 13 à 17% pour le second semestre de l'année, soit une augmentation qui compense l'indice national des prix à la consommation jusqu'à 104,0 points de l'indice.

Calculée sur l'année entière, l'augmentation de l'allocation de renchérissement a été, en 1979, de 2% en moyenne, ce qui équivaut à un relèvement des traitements bruts de 1,77%.

En outre le relèvement des allocations familiales et des allocations pour enfants, décidé par le Grand-Conseil en novembre l'année dernière, est entré en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1979; au 1<sup>er</sup> juillet pour la première fois, ces allocations ont subi une amélioration provoquée par le renchérissement.

Des créances en recours pour responsabilité de fait d'autrui, d'un montant total de 66 546 francs ont été versées par différentes sociétés d'assurance pour des accidents survenus à des fonctionnaires et des instituteurs.

#### 2.4.2 Limitation des allocations de renchérissement

Le 14 février 1979 le Grand Conseil a accepté une motion du député Michel (Gasel), laquelle engageait le Conseil-exécutif

pflichtete, zur Frage der Teuerungszulage Konsultationen durchzuführen und dem Grossen Rat einen Bericht über die Ergebnisse zur Kenntnis zu bringen. In einer gemeinsamen Stellungnahme haben die Arbeitnehmerorganisationen BSPV, VPOD und BLV die Idee einer Plafonierung der Teuerungszulage eindeutig abgelehnt. Eine in breitestem Rahmen durchgeführte Abklärung bei andern öffentlichen Verwaltungen, Verbänden und Grossbetrieben in der Privatwirtschaft hat ergeben, dass, mit wenigen Ausnahmen, eine Plafonierung nirgends zur Anwendung gelangt. Insbesondere die Bundesverwaltung, SBB, PTT und die Stadt Bern, als grösste Konkurrenten des Kantons auf dem Arbeitsmarkt, kennen die Plafonierung nicht. Würde sie der Kanton Bern anwenden, wäre er bei der Anwerbung von Kaderleuten gegenüber den vorerwähnten Verwaltungen stark benachteiligt. Als unerwünschte Folge der Plafonierung würde sehr bald eine Nivelierung der Besoldungen in den oberen Bereichen eintreten, welche mit individuellen Lohnerhöhungen wiederum auf ein konkurrenzfähiges Niveau gehoben werden müssten. Ein solches Vorgehen steht nicht im Interesse einer einheitlichen, übersichtlichen und gerechten Besoldungsordnung. Neben diesen Gründen, die den Regierungsrat als Arbeitgeber zur Ablehnung der Plafonierung veranlassen, gilt es auch, auf die vermehrte Belastung der Beamten mit höherem Einkommen in verschiedener Hinsicht hinzuweisen. So haben diese bei der AHV ins Gewicht fallende Mehrleistungen in der Form von Solidaritätsbeiträgen zu erbringen. Von diversen Sozialleistungen (z. B. verbilligten Wohnungen, Stipendien usw.) ist der höher Besoldete ausgeschlossen. Zu berücksichtigen ist auch die infolge Progression stark zunehmende steuerliche Belastung höherer Einkommen. Diese steuerliche Mehrbelastung, die selbstverständlich gewollt ist, wirkt sich im Grenzbereich der Teuerungszulagen voll aus: eine auf ein Einkommen von z. B. 70 000 Franken begrenzte Teuerungszulage würde z. B. für Einkommensbezüger über dieser Limite zu einem realen Abbau des Teuerungsausgleiches führen.

Aus Sorge um die Erhaltung der Konkurrenzfähigkeit für qualifizierte Kräfte, aber auch im Interesse einer leistungsfähigen und initiativen Verwaltung muss auf eine Plafonierung der Teuerungszulagen verzichtet werden.

#### 2.4.3 *Arbeitsverhältnisse*

Der Regierungsrat beschloss am 27. Juni 1979 in Anlehnung an die neue Ordnung des Bundes, die Ferienverordnung für das Staatspersonal mit Wirkung ab 1. Januar 1980 in dem Sinn abzuändern, dass der Anspruch auf vier Wochen Ferien bereits ab dem 30. Altersjahr und derjenige auf fünf Wochen Ferien bereits ab dem 50. Altersjahr fällig wird.

#### 2.4.4 *Weiterbildung*

Die vom Personalamt seit dem Jahre 1970 organisierten Kurse zur zentralen Schulung der Kader in Personalführung wurden auch im Jahre 1979 im üblichen Rahmen durchgeführt.

#### 2.4.5 *Personalkommission*

In zwölf Sitzungen befasste sich diese paritätisch zusammengesetzte Kommission mit zahlreichen wichtigen Personalgeschäften. So ging es zu Beginn des Jahres um die Beur-

à organiser un débat sur la question de l'allocation de renchérissement et à présenter au Grand Conseil un rapport sur le résultat de ses délibérations. Les organisations syndicales de travailleurs, APEB, VPOD et SEB, ont rejeté à l'unanimité et sans ambages l'idée d'un plafonnement de l'allocation de renchérissement. Une très large enquête menée auprès d'autres administrations publiques, associations et grandes entreprises du secteur privé a révélé que nulle part, sauf rares exceptions, on n'a pu fixer de plafond. En particulier, l'administration fédérale, les CFF, les PTT et la ville de Berne, qui sont les plus sérieux concurrents du canton sur le marché du travail, ignorent le plafonnement. Si le canton de Berne venait à l'appliquer, il se trouverait fortement défavorisé par rapport aux administrations sus-mentionnées, en ce qui concerne l'engagement des cadres. La détermination d'un plafond aurait une autre conséquence fâcheuse: elle entraînerait rapidement le nivellement des traitements supérieurs qui devraient alors être ramenés à un niveau compétitif par l'intermédiaire d'augmentations individuelles. Une telle politique est préjudiciable à un système de traitements uniforme, clairement défini et juste. Outre ces motifs invoqués par le Conseil-exécutif, en tant qu'employeur, pour refuser le plafonnement, il faut aussi mettre l'accent sur l'accroissement, à bien des égards, des charges des fonctionnaires supérieurs. Ces derniers ont par exemple, pour ce qui est de l'AVS, à acquitter des prestations supérieures sous la forme de contributions de solidarité, tandis qu'ils sont exclus du bénéfice de diverses prestations sociales (telles que logements à loyer réduit, bourses, etc.). Il convient également de tenir compte du fort accroissement de l'imposition fiscale des hauts revenus, accroissement qui accompagne toute progression dans les traitements.

Cette charge fiscale accrue, qui est bien sûr voulue, a des répercussions considérables dès qu'on atteint les limites au-delà lesquelles aucune compensation ne serait consentie. C'est ainsi que si cette limite est fixée à 70 000 francs, les fonctionnaires touchant un salaire annuel supérieur à cette somme verraient, en chiffres réels, la disparition de cette compensation.

C'est pourquoi il est dans l'intérêt d'une administration soucieuse de rester compétitive en ce qui concerne le personnel qualifié et se voulant efficace et innovatrice, que l'on renonce au plafonnement de l'allocation de renchérissement.

#### 2.4.3 *Rapports de travail*

Le Conseil-exécutif a décidé le 27 juin 1979 de modifier le régime de vacances du personnel de l'Etat avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1980 comme suit: le droit à 4 semaines de vacances est acquis à partir de l'âge de 30 ans, et à 5 semaines à partir de 50 ans. Ce faisant, le Conseil-exécutif a suivi l'exemple de l'administration fédérale qui a bénéficié en 1979 déjà d'un nouveau régime de vacances.

#### 2.4.4 *Cours de perfectionnement*

En 1979, la formation des cadres en matière de conduite du personnel, organisée depuis 1970 par l'Office du personnel, a été poursuivie comme par le passé.

#### 2.4.5 *Commission du personnel*

Cette commission paritaire a traité, au cours de 12 séances, d'importantes et nombreuses affaires concernant le personnel. En début d'année, elle a ainsi dû examiner 15 demandes

teilung von 21 persönlichen Gesuchen von Beamten, mit denen diese um Überprüfung ihrer Stelleneinreihung nachsuchten.

Im weiteren behandelte die Kommission u. a. die folgenden Geschäfte:

- allgemeine Einreihungs- und Beförderungsfragen;
- Abänderung der Ferienverordnung;
- versuchsweise Einführung des Mitarbeitergesprächs;
- Teuerungsausgleich;
- Fort- und Weiterbildung des Personals;
- Neuregelung von diversen Entschädigungsansätzen und von übrigen Personalvorschriften.

#### 2.4.6 Personalstatistik

Temporär beschäftigte Aushilfen, Tagelöhner, Putzfrauen und Lehrlinge sowie nebenamtlich tätige Funktionäre sind in der Statistik nicht enthalten. Die Staatsverwaltung beschäftigte Ende 1979:

Direktionen	Männer	Frauen	Total	In Vollbeschäftigte umgerechnet	Veränderung gegenüber Ende 1978
Präsidialverwaltung	50	24	74	69	–
Volkswirtschaft	390	173	563	543	+ 10
Gesundheitswesen	827	917	1 744	1 689	+ 56
Justiz	574	246	820	797	– 114
Polizei	1 674	273	1 947	1 926	– 7
Militär	215	19	234	233	+ 2
Kirchen	465	16	481	478	– 76
Finanz	571	175	746	724	– 3
Erziehung	2 117	1 031	3 148	2 482	– 109
Bau	656	42	698	690	– 102
Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft	84	25	109	102	+ 1
Forsten	211	24	235	205	– 78
Landwirtschaft	272	132	404	393	– 16
Fürsorge	103	119	222	200	– 4
Gemeinde	9	5	14	13	–
<b>Total</b>	<b>8 218</b>	<b>3 221</b>	<b>11 439</b>	<b>10 544</b>	<b>– 440</b>

Im Rahmen der Gründung des Kantons Jura auf den 1. Januar 1979 erfolgte eine Reduktion des Personalbestandes um total 546 vollamtliche Stellen. Die grösste Personalreduktion ergab sich für die Justizdirektion, die Kirchendirektion, die Erziehungsdirektion sowie die Baudirektion. Unter Berücksichtigung des Wegfalls dieser 546 Stellen ergibt sich pro 1979 für den Kanton Bern in seinen neuen Grenzen eine Erhöhung des Personalbestandes um 106 Personen. Gesamthaft hat sich somit der Personalbestand gegenüber 1978 um 440 Stellen reduziert.

Die bedeutendsten Veränderungen im Personalbestand der einzelnen Direktionen erklären sich wie folgt:

**Volkswirtschaftsdirektion (+ 10):** An den Ingenieurschulen Biel und Burgdorf mussten 4 neue Stellen errichtet werden. Die übrigen Stellen entfallen auf das Amt für Berufsbildung (2), das Amt für Berufsberatung (1) und das Amt für Industrie und Gewerbe (3).

**Gesundheitsdirektion (+ 56):** Zufolge der Inbetriebnahme des neuen Patiententrakts mussten bei der Psychiatrischen Universitätsklinik zahlreiche Stellen wieder besetzt bzw. neu geschaffen werden. Neue Stellen bedingte auch der Ausbau der Jugendpsychiatrischen Poliklinik Bern und der Psychiatrischen Klinik Münsingen. Leicht erhöht werden musste der Personalbestand ferner beim Direktionssekretariat, beim Kantonsarztamt und bei der Abteilung Planung und Betrieb.

**Polizeidirektion (– 7):** Die Stagnation des Personalbestandes bei der Polizeidirektion rührt daher, dass 78 uniformierte Beamte zum Kanton Jura überwechselten und andererseits im Jahr 1979 wiederum 44 Anwärter in die bernische Polizeire-

personnelles de fonctionnaires sollicitant le réexamen de leur classification.

La commission s'est également occupée des affaires suivantes:

- questions générales de classification et d'avancement;
- modification du système de vacances;
- introduction à titre d'expérience du dialogue avec les collaborateurs;
- compensation du renchérissement;
- cours de perfectionnement du personnel;
- nouvelle réglementation pour les barèmes de dommages-intérêts et en matière de règlement du personnel.

#### 2.4.6 Statistique du personnel

Les auxiliaires occupés temporairement (journaliers, femmes de ménage, apprentis et personnes avec fonction extra-professionnelle) ne sont pas inclus dans la présente statistique. A la fin 1979 l'administration cantonale occupait:

Directions	Hommes	Femmes	Total	Nombre de postes à plein temps	Modification par rapport à fin 1978
Section présidentielle	50	24	74	69	–
Economie publique	390	173	563	543	+ 10
Hygiène publique	827	917	1 744	1 689	+ 56
Justice	574	246	820	797	– 114
Police	1 674	273	1 947	1 926	– 7
Affaires militaires	215	19	234	233	+ 2
Cultes	465	16	481	478	– 76
Finances	571	175	746	724	– 3
Instruction publique	2 117	1 031	3 148	2 482	– 109
Travaux publics	656	42	698	690	– 102
Transports, énergie et économie hydraulique	84	25	109	102	+ 1
Forêts	211	24	235	205	– 78
Agriculture	272	132	404	393	– 16
Œuvres sociales	103	119	222	200	– 4
Affaires communales	9	5	14	13	–
<b>Total</b>	<b>8 218</b>	<b>3 221</b>	<b>11 439</b>	<b>10 544</b>	<b>– 440</b>

Suite à la création du canton du Jura, le premier janvier 1979, une réduction de l'effectif du personnel, qui se chiffre à un total d'environ 546 postes à temps plein, a été enregistrée, notamment à la Direction de la justice, à la Direction des cultes, à la Direction de l'instruction publique et à celle des travaux publics. En tenant compte des 546 postes supprimés, l'augmentation du nombre des fonctionnaires engagés par le canton de Berne, considéré dans ses nouvelles frontières, s'est chiffré pour 1979 encore à 106 emplois nouveaux. Au total l'effectif du personnel s'est réduit d'environ 440 postes par rapport à 1978.

Les principales modifications de l'effectif du personnel des différentes directions s'expliquent comme suit:

**Direction de l'économie publique (+ 10):** Il a fallu créer de nouveaux postes dans les écoles d'ingénieurs de Bienne et de Berthoud. Les autres postes ont été départagés entre l'Office de la formation professionnelle (2), l'Office de l'orientation professionnelle (1) et l'Office de l'industrie et de l'artisanat (3).

**Direction de l'hygiène publique (+ 56):** A la suite de la mise en service, à la clinique psychiatrique universitaire, de nouveaux bâtiments pour les patients, il a fallu pourvoir à de nombreux postes et donc procéder à des créations d'emplois. L'aménagement de la polyclinique de psychiatrie pour adolescents à Berne et de la clinique psychiatrique de Münsingen a également occasionné la création de postes.

Il a fallu aussi accroître légèrement l'effectif du personnel du secrétariat de direction, du médecin cantonal et du service de planification et exploitation.

krutenschule aufgenommen wurden. Der Bestand des Polizeikorps (inkl. Autobahnpolizei und Zivilangestellte) betrug auf Jahresende 1191 (1207) Beamte. Ferner mussten, bedingt durch die weitere Modernisierung des Straf- und Massnahmenvollzuges beim Schutzaufsichtsamt, bei der Strafanstalt Thorberg, bei der Arbeitsanstalt St. Johannsen und beim Loryheim Münsingen 9 neue Stellen errichtet werden.

**Kirchendirektion (-76):** Im Bereich des Kirchenwesens wurden durch den Kanton Jura 6 reformierte und 64 römisch-katholische Pfarrherren bzw. Hilfspfarrherren übernommen. Auf Ende 1979 standen bei der evangelisch-reformierten Kirche 383 Pfarrer, Bezirkshelfer und Hilfsgeistliche, bei der römisch-katholischen Kirche noch 88 Pfarrer und Vikare sowie bei der christkatholischen Kirche 4 Geistliche im bernischen Staatsdienst.

**Erziehungsdirektion (-109):** Auf den 1. Januar 1979 wurden die Kantonsschule Pruntrut, die Seminare Delsberg und Pruntrut sowie das Haushaltungslehrerinnenseminar Pruntrut vom Kanton Jura übernommen. An der Universität Bern mussten, bedingt durch die immer noch steigende Zahl von Studierenden und zur Vermeidung des Numerus clausus, diverse neue Stellen für Dozenten, Oberärzte, Assistenten, Hilfsassistenten, Krankenschwestern, Laborantinnen, Sekretärinnen usw. geschaffen werden.

**Baudirektion (-102):** Das Personal des Obergeringenieurkreises V, das primär auf dem Gebiet des Nordjuras tätig war (insgesamt 99 Beamte), übernahm zum grossen Teil der Kanton Jura. Die Grenzen des Obergeringenieurkreises III wurden bis zum neuen Kanton erweitert und der Kreis V damit aufgehoben.

**Landwirtschaftsdirektion (-16):** Die Reduktion des Personalbestandes ergab sich durch den Übergang der landwirtschaftlichen Schule Courtemelon-Delsberg an den Kanton Jura. Bedingt durch die gestiegenen Schülerzahlen und den Ausbau des Beratungsdienstes musste den landwirtschaftlichen Schulen die Errichtung von 6 neuen Stellen bewilligt werden.

Die vom Regierungsrat beschlossenen Massnahmen zur Plafonierung des Personalbestandes haben im Jahre 1979 eine Limitierung der Zuwachsrate auf rund 1 Prozent bewirkt. Die Entwicklung des Personalbestandes und der Bruttobesoldungen von 1969 bis 1979 ergibt folgendes Bild:

Jahr	Personalbestand			Besoldungen inkl. Sozialzulagen <sup>1</sup>	
	Absolut	1969 = 100	Zunahme/Abnahme in %	Absolut in 1000 Fr.	1969 = 100
1969	8 847	100		188 239 <sup>2</sup>	100
1970	9 140	103,31	1969/70 = 3,31	205 011	108,91
1971	9 478	107,13	1970/71 = 3,70	244 708 <sup>2</sup>	130,00
1972	9 946	112,42	1971/72 = 4,94	296 751 <sup>3</sup>	157,65
1973	10 221	115,53	1972/73 = 2,76	365 419 <sup>2,3</sup>	194,13
1974	10 487	118,54	1973/74 = 2,60	413 354 <sup>3</sup>	219,59
1975	10 588	119,68	1974/75 = 0,96	464 572 <sup>3</sup>	246,80
1976	10 695	120,89	1975/76 = 1,01	486 975 <sup>3</sup>	258,70
1977	10 826	122,37	1976/77 = 1,22	503 863 <sup>3</sup>	267,67
1978	10 984	124,15	1977/78 = 1,46	521 238 <sup>3</sup>	276,90
1979	10 544	119,18	1978/79 = -1,46	401 516 910 <sup>3</sup>	274,60

<sup>1</sup> Ohne Besoldungen der temporär beschäftigten Aushilfen, Lehrlinge und der nebenamtlich tätigen Funktionäre

<sup>2</sup> Realloohnerhöhungen: 1. Januar 1969 = 6 Prozent; 1. Januar 1971 = 5 Prozent; 1. Januar 1973 = 6 bis 9,5 Prozent (neue Besoldungsordnung)

<sup>3</sup> 13. Monatsbesoldung eingeschlossen.

**Direction de la police (-7):** La stagnation de l'effectif du personnel au niveau de la direction de la police s'explique par le fait que 78 fonctionnaires en uniforme ont été affectés au canton du Jura et que en 1979 d'autre part 44 candidats ont été à nouveau admis à l'école de recrue de police. L'effectif du corps de police (y compris la police des autoroutes et les employés civils) était, à fin 1979, de 1191 (1207) fonctionnaires. De plus la poursuite de la modernisation de l'exécution des peines et mesures a rendu nécessaire la création de 9 nouveaux postes à l'office du patronage, dans l'établissement pénitentier de Thorberg, à l'établissement de St-Jean et au «Loryheim» de Münsingen.

**Direction des cultes (-76):** Au niveau des cultes, le canton du Jura a pris en charge 6 pasteurs de l'église réformée et 64 curés ou vicaires de l'église catholique romaine.

A fin 1979, le canton de Berne comptait au nombre de ses fonctionnaires encore 383 pasteurs, diacres et pasteurs auxiliaires de l'église évangélique réformée, 88 curés et vicaires de l'église catholique romaine ainsi que 4 curés de l'église catholique chrétienne.

**Direction de l'instruction publique (-109):** Au 1<sup>er</sup> janvier 1979 le canton du Jura a pris en charge l'école cantonale de Porrentruy, les écoles normales de Delémont et de Porrentruy ainsi que l'école ménagère de Porrentruy. En raison du nombre croissant des étudiants et pour éviter le numerus clausus il a fallu créer à l'université de Berne, divers postes de professeurs chargés de cours, de médecins-chefs et d'assistants, d'aides-assistants, d'infirmières, de laborantines, de secrétaires, etc.

**Direction des travaux publics (-102):** Le personnel de l'arrondissement V de l'ingénieur en chef dont la compétence s'étendait en premier lieu au territoire du Jura Nord (soit au total 99 fonctionnaires) a été en grande partie repris par le canton du Jura. Les limites de l'arrondissement III de l'ingénieur en chef ont été étendues jusqu'au nouveau canton et l'arrondissement V a été par conséquent supprimé.

**Direction de l'agriculture (-16):** La réduction de l'effectif du personnel s'explique par le transfert de l'école d'agriculture de Courtemelon-Delémont au canton du Jura.

En raison de l'augmentation du nombre des élèves et de la mise sur pied du service de vulgarisation, les écoles d'agriculture ont été autorisées à créer 6 nouveaux postes.

Les mesures prises par le Conseil-exécutif, visant à fixer un plafond pour l'effectif du personnel, ont limité l'augmentation à environ 1% en 1979.

L'évolution de l'effectif du personnel et des traitements bruts de 1969 à 1979 se présente comme suit:

Année	Etat du personnel			Traitement, y compris allocations sociales <sup>1</sup>	
	En chiffres absolus	1969 = 100	Augmentation/diminution en %	Chiffres absolus en 1000	1969 = 100
1969	8 847	100		188 239 <sup>2</sup>	100
1970	9 140	103,31	1969/70 = 3,31	205 011	108,91
1971	9 478	107,13	1970/71 = 3,70	244 708 <sup>2</sup>	130,00
1972	9 946	112,42	1971/72 = 4,94	296 751 <sup>3</sup>	157,65
1973	10 221	115,53	1972/73 = 2,76	365 419 <sup>2,3</sup>	194,13
1974	10 487	118,54	1973/74 = 2,60	413 354 <sup>3</sup>	219,59
1975	10 588	119,68	1974/75 = 0,96	464 572 <sup>3</sup>	246,80
1976	10 695	120,89	1975/76 = 1,01	486 975 <sup>3</sup>	258,70
1977	10 826	122,37	1976/77 = 1,22	503 863 <sup>3</sup>	267,67
1978	10 984	124,15	1977/78 = 1,46	521 238 <sup>3</sup>	276,90
1979	10 544	119,18	1978/79 = -1,46	401 516 910 <sup>3</sup>	274,60

<sup>1</sup> Sans les traitements des auxiliaires occupés temporairement, des apprentis et des personnes avec fonction extra-professionnelle

<sup>2</sup> Augmentation du salaire réel: 1<sup>er</sup> janvier 1969 = 6%; 1<sup>er</sup> janvier 1971 = 5%; 1<sup>er</sup> janvier 1973 = 6 à 9,5% (nouvelle échelle des traitements)

<sup>3</sup> Treizième mois de traitement compris.

2.5 *Versicherungskasse*2.5.1 *Versicherungskasse der bernischen Staatsverwaltung*

Ende 1979 zählte die Versicherungskasse der bernischen Staatsverwaltung 13 177 Aktivmitglieder, wovon 11 623 Mitglieder der Rentenversicherung und 1914 Mitglieder der Sparkasse. Die 3574 Rentenbezüger haben im Kalenderjahr 1979 Kassenleistungen für total 47 999 159 Franken erhalten.

Die Anlagen der Kasse bei der Hypothekarkasse des Kantons Bern wurden für das ganze Jahr 1979 zum Satz von 3 Prozent verzinst. Infolge des tiefen Zinsniveaus erhöhte sich die durch den Staat zu entrichtende Zinsgarantie. Zulasten des Spezialfonds für Wohnbaudarlehen an Staatsbeamte wurden im Berichtsjahr 49 Kassenmitgliedern Darlehen für 2 329 000 Franken zugesprochen. Auf den 31. Dezember 1979 betrug die Gesamtsumme der gewährten Darlehen 5 992 875 Franken.

Die Teuerungszulage an Rentenbezüger wurde auf 13 Prozent für das 1. Semester und auf 17 Prozent für das 2. Semester 1979 festgesetzt.

*Jahresrechnung 1979*

	Fr.
<i>Rentenversicherung</i>	
Einnahmen	119 973 241.50
Ausgaben	70 141 966.40
Einnahmenüberschuss 1979	49 831 275.10
Kapitalbestand am 31. Dezember 1979	782 179 522.83
Kapitalbestand am 31. Dezember 1978	732 348 247.73
Kapitalvermehrung 1979	49 831 275.10
<i>Sparkasse</i>	
Einnahmen	8 359 830.35
Ausgaben	6 778 351.35
Einnahmenüberschuss 1979	1 581 479.-
Kapitalbestand am 31. Dezember 1979	54 502 508.02
Kapitalbestand am 31. Dezember 1978	52 921 029.02
Kapitalvermehrung 1979	1 581 479.-
<i>Unterstützungskasse</i>	
Einnahmen	56 062.60
Ausgaben	3 760.-
Einnahmenüberschuss 1979	52 302.60
Kapitalbestand am 31. Dezember 1979	1 831 919.15
Kapitalbestand am 31. Dezember 1978	1 779 616.55
Kapitalvermehrung 1979	52 302.60

2.5.2 *Zweigstelle Staatspersonal der Ausgleichskasse des Kantons Bern*

Die im Geschäftsjahr (1. Februar 1979 bis 31. Januar 1980) bezogenen AHV/IV/EO-Beiträge für das Staatspersonal und das Personal der angeschlossenen Betriebe haben die Gesamtsumme von 110 392 196.15 Franken erreicht. Die für die gleiche Zeit bezogenen ALV-Beiträge betragen 7 515 519.55 Franken. An Erwerbsausfall-Entschädigungen sind im Geschäftsjahr 7 242 474.50 Franken verrechnet worden, wovon 3 067 493.25 Franken für das Militärdienst leistende Staatspersonal und 2 826 115.70 Franken für die Militärdienst leistenden Lehrer vergütet wurden.

2.6 *Liegenschaftsverwaltung*

2.6.1 *Grundstückverkehr* (ohne Landerwerb für Strassenbau und Wirtschaftsförderung)

2.5 *Caisse d'assurance*2.5.1 *Caisse d'assurance de l'administration de l'Etat de Berne*

A fin 1979, l'effectif des membres actifs de la Caisse d'assurance de l'administration de l'Etat de Berne s'établissait à 13 177 personnes, soit 11 263 assurés et 1914 déposants. Les bénéficiaires de rentes, au nombre de 3574 à fin 1979, ont touché dans l'année des prestations de la Caisse pour un total de 47 999 519 francs.

Les fonds déposés à la Caisse hypothécaire du Canton de Berne ont produit un intérêt de 3% pour toute l'année 1979. La baisse du taux de l'intérêt à entraîne une augmentation sensible de la garantie d'intérêt de l'Etat. Des prêts hypothécaire pour une somme de 2 329 000 francs ont été accordés en 1979, à la charge du fonds spécial créé à cet effet, à 49 requérants. Au 31 décembre 1979, le total de ces prêts s'élevait à 5 992 875 francs.

L'allocation de renchérissement aux bénéficiaires de rentes a été fixée à 13% pour le 1<sup>er</sup> semestre de 1979 et à 17% pour le 2<sup>e</sup> semestre.

*Compte annuel 1979*

	Fr.
<i>Assurance-rente</i>	
Recettes	119 973 241.50
Dépenses	70 141 966.40
Excédent de recettes en 1979	49 831 275.10
Capital au 31 décembre 1979	782 179 522.83
Capital au 31 décembre 1978	732 348 247.73
Augmentation du capital en 1979	49 831 275.10
<i>Caisse d'épargne</i>	
Recettes	8 359 830.35
Dépenses	6 778 351.35
Excédent de recettes en 1979	1 581 479.-
Capital au 31 décembre 1979	54 502 508.02
Capital au 31 décembre 1978	52 921 029.02
Augmentation du capital en 1979	1 581 479.-
<i>Caisse de secours</i>	
Recettes	56 062.60
Dépenses	3 760.-
Excédent de recettes en 1979	52 302.60
Capital au 31 décembre 1979	1 831 919.15
Capital au 31 décembre 1978	1 779 616.55
Augmentation du capital en 1979	52 302.60

2.5.2 *Caisse de compensation du Canton de Berne, Agence du personnel de l'Etat*

Les cotisations AVS/AI/APG pour le personnel de l'Etat de Berne et des employeurs affiliés, perçues par l'agence du personnel de l'Etat pour l'année comptable allant du 1<sup>er</sup> février 1979 au 31 janvier 1980, se sont élevées à la somme globale de 110 392 196 fr. 15. Pour l'assurance-chômage, la somme correspondante est de 7 515 519 fr. 55. Dans la période en question, les allocations aux militaires ont atteint 7 242 474 fr. 50, dont 3 067 493 fr. 25 pour le personnel de l'Etat et 2 826 115 fr. 70 pour le corps enseignant.

2.6 *Administration des domaines*

2.6.1 *Transactions immobilières* (sans celles requises par la construction de routes et sans les acquisitions de terrain par le Bureau du Développement de l'Economie)

	Fr.
Steuerpflichtige Liegenschaften per 31. Dezember 1978	186 819 171.-
Zuwachs durch Kauf, Tausch und amtliche Berichtigungen (inkl. Abgänge Kt. Jura)	5 555 395.-
Steuerpflichtige Liegenschaften per 31. Dezember 1979	192 374 566.-
Steuerfreie Liegenschaften per 31. Dezember 1978	590 169 289.-
Abgang durch Verkauf, Tausch und amtliche Berichtigungen (inkl. Abgänge Kt. Jura)	./.
Steuerfreie Liegenschaften per 31. Dezember 1979	582 156 119.-
Steuerpflichtige Liegenschaften	192 374 566.-
Steuerfreie Liegenschaften	582 156 119.-
Total amtlicher Wert per 31. Dezember 1979	774 530 685.-

### 2.6.2 Grundstückverkehr im Zusammenhang mit dem Bau von Umfahrungsstrassen

	Anzahl der Parzellen	Amtlicher Wert Franken	Halt Aren
Landerwerb durch Kauf	7	45 000.-	8 69 15
Landerwerb durch Tausch	-	.-	-
Landabgabe durch Verkauf	-	.-	-
Übergabe an Kanton Jura	200	2 838 700.-	111 57 17
Landabgabe durch Tausch	-	.-	-

### Statistik über die Landkäufe für den Haupt- und Umfahrungsstrassenbau:

	m <sup>2</sup>
1975	- 36 571
1976	+ 20 768
1977	- 191 994
1978	+ 3 066
	- 204 731
1979	- 1 028 802
	- 1 233 533

### 2.6.3 Ausweis über die Veränderungen

	Amtlicher Wert Fr.	Fläche ha	a	m <sup>2</sup>
Stand am 1. Januar 1979	776 988 460	3096	69	87
Zuwachs 1979	43 144 145	170	22	59
	820 132 605	3266	92	46
Abnahme 1979	./.	19	34	90
	810 318 345	3247	57	56
Ausbuchung Kanton Jura	./.	88	12	53
Stand am 31. Dezember 1979	774 530 685	3159	45	03

## 2.7 Amt für Statistik

### 2.7.1 Bevölkerungsstatistik

#### Entwicklung der Wohnbevölkerung (Kanton Bern n. G.)

Jahr	Bestand am 31. Dezember	Veränderung gegenüber dem Vorjahr	
		Absolut	In %
1975	928 485	- 6810	- 0,73
1976	920 128	- 8357	- 0,90
1977	918 588	- 1540	- 0,17
1978	918 213	- 375	- 0,04
1979	918 794	+ 581	+ 0,06

### Notification de nouvelles valeurs officielles:

	Fr.
Imposable Valeur: 31 décembre 1978	186 819 171.-
Augmentation par achat et diverses corrections (moins les cas remis au Canton du Jura)	5 555 395.-
Imposable Valeur: 31 décembre 1979	192 374 566.-
Non imposable Valeur: 31 décembre 1978	590 169 289.-
Diminution par achat et diverses corrections (moins les cas remis au Canton du Jura)	./.
Non imposable Valeur: 31 décembre 1978	582 156 119.-
Imposable	192 374 566.-
Non imposable	582 156 119.-
Total des valeurs officielles Valeur: 31. décembre 1979	774 530 685.-

### 2.6.2 Transactions immobilières en corrélation avec la construction de routes d'évitement

	Nombres de parcelles	Valeur officielle Fr.	Contenance a
Acquisition de terrain par achat	7	45 000.-	8 69 15
par échange	-	.-	-
Remise de terrain par vente	-	.-	-
Remise au Canton du Jura	200	2 838 700.-	111 57 17
par échange	-	.-	-

### Statistique concernant les acquisitions de bien-fonds pour les routes principales et d'évitement:

	m <sup>2</sup>
1975	- 36 571
1976	+ 20 768
1977	- 191 994
1978	+ 3 066
	- 204 731
1979	- 1 028 802
	- 1 233 533

### 2.6.3 Etats des mutations

	Valeur officielle Fr.	Superficie ha	a	m <sup>2</sup>
Valeur: 1 <sup>er</sup> janvier 1979	776 988 460	3096	69	87
Augmentation en 1979	43 144 145	170	22	59
	820 132 605	3266	92	46
Diminutions en 1979	./.	19	34	90
	810 318 345	3247	57	56
Diminution par suite de transfert au Canton du Jura	./.	88	12	53
Valeur: 31 décembre 1979	774 530 685	3159	45	03

## 2.7 Service de statistique

### 2.7.1 Statistique de la population

#### Evolution de la population résidente (canton de Berne n. f.)

Année	Etat au 31 décembre	Changement par rapport à l'année précédente	
		Chiffres absolus	En %
1975	928 485	- 6810	- 0,73
1976	920 128	- 8357	- 0,90
1977	918 588	- 1540	- 0,17
1978	918 213	- 375	- 0,04
1979	918 794	+ 581	+ 0,06

Erstmals seit 1974 hat die kantonale Wohnbevölkerung wiederum leicht zugenommen; einem weiteren Rückgang des Ausländerbestandes von fast 2500 Personen im abgelaufenen Jahr steht eine Zunahme der Schweizer um rund 3000 Bürger gegenüber.

Die *Altersstruktur* der bernischen Bevölkerung wurde für den Stand am 1. Dezember 1978 wiederum gemeindeweise erhoben, vor allem im Hinblick auf die Erstellung rollender Bevölkerungsprognosen (vgl. Beiträge zur Statistik des Kantons Bern, Reihe A, Heft 10).

### 2.7.2 Finanzstatistik

Die Hauptergebnisse der Staatssteuerstatistik 1977/78 im Kanton Bern (n. G.) sind in zwei Publikationen festgehalten worden (siehe «Beiträge», Reihe B, Hefte 14 und 17).

Wie üblich wurden *Steuerkraft, Steuerbelastung und finanzielle Tragfähigkeit* der Gemeinden für das letzte Rechnungsjahr (1977) zusammengestellt, ebenso die *Gemeindesteueranlagen* und *Steuersätze* der Kirchgemeinden für 1979. Eine weitere Publikation («Beiträge», Reihe B, Heft 13) analysiert Struktur und Entwicklung der kommunalen Steueranlagen und *Steuersätze*. Daneben wurden *Steuerkraft* und *Gesamtsteueranlagen* pro 1977 auch für die Schulgemeinden berechnet.

Die *Totalausgaben* der Gemeinden erreichten seit 1975 folgende Beträge:

Jahr	Ausgaben aller 409 Gemeinden (Kt. Bern n. G.)			
	Mio. Fr.	Zunahme gegenüber Vorjahr (%)	Pro-Kopf-Ausgaben	
			Fr.	Index, 1975 = 100
1975 (Vollerhebung)	1 935,5		2 085	100,0
1976 (Stichprobe)	1 969,6	1,8	2 141	102,7
1977 (Stichprobe)	1 988,2	0,9	2 164	103,8
1978 (Stichprobe)	2 131,3	7,2	2 321	111,3

Das Ausgabenwachstum des Jahres 1978 ist also wieder etwas grösser ausgefallen als in den Vorjahren.

Die geschätzten Ausgaben aller Gemeinden des Kantons Bern im Jahre 1978 nach *funktionaler Gliederung* betragen:

Nr.	Funktionale Gliederung	Ausgaben aller Gemeinden zusammen (Kt. Bern n. G.)	
		Absolut (Mio. Fr.)	Prozentanteile
1	Behörden, allgemeine Verwaltung	181,9	8,5
2	Sicherheit	130,7	6,1
3	Ausbildung, Forschung	557,2	26,2
4	Kultur, Erholung, Sport	91,6	4,3
5	Gesundheitswesen	127,9	6,0
6	Hygiene der Umwelt	242,4	11,4
7	Soziale Wohlfahrt	239,3	11,2
8	Raumplanung	10,0	0,5
9	Verkehr, Energie	221,6	10,4
10	Gewässerkorrekturen, Lawinenverbauungen	15,7	0,7
11	Wirtschaft	40,5	1,9
12	Finanzwesen	272,5	12,8
Total Ausgaben		2 131,3	100,0

Die Ausgaben der bernischen Gemeinden im Jahre 1978 nach *volkswirtschaftlicher Gliederung* erreichten folgende Beträge:

Pour la première fois depuis 1974, la population résidente cantonale a légèrement augmenté; un nouveau recul du nombre des étrangers de près de 2500 personnes au cours de l'année passée fut plus que compensé par une augmentation des Suisses d'environ 3000 âmes.

La *structure de la population selon l'âge* fut de nouveau relevée par communes au 1<sup>er</sup> décembre 1978, dans le but avant tout d'établir des pronostics permanents de la population (cf. contributions à la statistique du canton de Berne, série A, cahier 10).

### 2.7.2 Statistique des finances

Les résultats principaux de la statistique de l'impôt d'Etat pour 1977/78 dans le canton de Berne (n. f.) furent l'objet de deux publications (voir «contributions», série B, cahiers 14 et 17).

Comme précédemment, la *capacité contributive, la charge fiscale et la capacité financière* des communes ont été calculées pour le dernier exercice comptable (1977). *Les quotités d'impôt des communes* et les taux d'impôt des paroisses furent publiés pour l'année 1979. Une autre publication («contributions», série B, cahier 13) contient une analyse de la structure et de l'évolution des quotités et des taux d'impôt des communes. De plus, il fut aussi procédé au calcul de la capacité contributive et des quotités générales d'impôt des communes scolaires pour 1977.

L'évolution des *dépenses totales* des communes depuis 1975 fut la suivante:

Année	Dépenses de l'ensemble des 409 communes (ct. de Berne n. f.)			
	Millions de francs	Augmentation par rapport à l'année précédente (%)	Dépenses par habitant	
			Fr.	Indice, 1975 = 100
1975 (enquête générale)	1935,5		2085	100,0
1976 (sondage)	1969,6	1,8	2141	102,7
1977 (sondage)	1988,2	0,9	2164	103,8
1978 (sondage)	2131,3	7,2	2321	111,3

La croissance des dépenses pendant l'année 1978 fut donc nettement plus importante que durant les années précédentes. Pour 1978, les dépenses totales des communes du canton de Berne, selon leur *classification fonctionnelle*, furent les suivantes:

N°	Classification fonctionnelle	Dépenses de l'ensemble des communes (ct. de Berne n. f.)	
		Chiffres absolus (millions de francs)	Pourcentages
1	Autorités, administration générale	181,9	8,5
2	Sécurité	130,7	6,1
3	Formation, recherche	557,2	26,2
4	Culture, loisirs, sports	91,6	4,3
5	Santé	127,9	6,0
6	Hygiène ambiante	242,4	11,4
7	Prévoyance sociale	239,3	11,2
8	Aménagement du territoire	10,0	0,5
9	Trafic, énergie	221,6	10,4
10	Correction de cours d'eau, défense contre avalanches	15,7	0,7
11	Economie	40,5	1,9
12	Service financier	272,5	12,8
Total des dépenses		2 131,3	100,0

Voici les dépenses des communes bernoises pour 1978 selon leur *classification économique*:

Nr.	Volkswirtschaftliche Gliederung	Ausgaben aller Gemeinden zusammen (Kt. Bern n. G.)	
		Absolut (Mio. Fr.)	Prozentanteile
1	<i>Nachfrage der Gemeinden</i>		
11	Besoldungen	462,6	21,7
12	Konsum von Gütern und Diensten	520,4	24,4
13	Investitionen	403,6	18,9
	Subtotal (1)	1 386,6	65,0
2	<i>Übertragungen an</i>		
21	Dritte	246,9	11,6
22	Öffentliche Haushalte	457,5	21,5
23	Öffentliche Betriebe	30,3	1,4
	Subtotal (2)	734,7	34,5
3	<i>Darlehen und Beteiligungen</i>	10,0	0,5
4	<i>Total Ausgaben</i>	2 131,3	100,0

N°	Classification économique	Dépenses de l'ensemble des communes (ct. de Berne n. f.)	
		Chiffres absolus (millions de francs)	Pourcentages
1	<i>Demande des communes</i>		
11	Rémunérations	462,6	21,7
12	Consommation de biens et services	520,4	24,4
13	Investissements	403,6	18,9
	Sous-total (1)	1 386,6	65,0
2	<i>Transferts à des</i>		
21	Tiers	246,9	11,6
22	Collectivités publiques	457,5	21,5
23	Exploitations publiques	30,3	1,4
	Sous-total (2)	734,7	34,5
3	<i>Prêts et participations</i>	10,0	0,5
4	<i>Total des dépenses</i>	2 131,3	100,0

### 2.7.3 Produktionsstatistik

Die definitiven Resultate der Eidgenössischen *Viehzählung* vom 21. April 1978 ergaben für den Kanton Bern in seinen neuen Grenzen folgende Bestandeszahlen:

Rindvieh = 382 510	Ziegen = 12 160
Pferde = 12 857	Kaninchen = 193 141
Schweine = 393 323	Nutzhühner = 1 117 787
Schafe = 50 281	Bienenvölker = 58 010

Die ausführlichen Gemeinderesultate dieser Vollerhebung werden vom Bundesamt für Statistik veröffentlicht.

In den letzten fünf Jahren wurden für den *Wohnungsbau* folgende Zahlen ermittelt:

Jahr	Neuerstellte Wohnungen im Kanton Bern (n. G.)		
	Anzahl	Veränderung gegenüber Vorjahr	
		Absolut	In %
1975	5 592	- 2 950	- 34,5
1976	3 975	- 1 617	- 28,9
1977	3 627	- 348	- 8,8
1978	4 339	+ 712	+ 19,6
1979	5 391	+ 1 052	+ 24,2

Die 1978 festgestellte Belebung der Wohnbautätigkeit hat sich 1979 fortgesetzt, indem die Wohnungsproduktion gegenüber dem Vorjahr um über 1000 Einheiten gesteigert wurde.

### 2.7.4 Politische Statistik

Die Ergebnisse der Grossrats- und Regierungsratswahlen vom 23. April 1978 wurden in einer Broschüre dargestellt und mit den Resultaten früherer Wahlgänge verglichen (siehe «Beiträge», Reihe F, Heft 6).

### 2.7.5 Publikationen

- Heft A/10: Kanton Bern: Altersstruktur am 1. Dezember 1978.
- Heft B/13: Kanton Bern: Gemeindesteueranlagen 1979.
- Heft B/14: Staatssteuerstatistik 1977/78: Hauptergebnisse.
- Heft B/17: Staatssteuerstatistik 1977/78: Gemeindergebnisse.

### 2.7.3 Statistique de la production

Les résultats définitifs du *recensement fédéral du bétail* du 21 avril 1978 démontrent, pour le canton de Berne dans ses nouvelles frontières, les effectifs suivants:

Bétail bovin = 382 510	Chèvres = 12 160
Chevaux = 12 857	Lapins = 193 141
Porcs = 393 323	Poules de rapport = 1 117 787
Moutons = 50 281	Colonies d'abeilles = 58 010

Les résultats détaillés par communes de ce recensement général ont été publiés par l'Office fédéral de la statistique.

Pour les cinq dernières années, les chiffres suivants de la *construction de logements* furent relevés:

Année	Logements nouvellement construits dans le canton de Berne (n. f.)		
	Nombre	Changement par rapport à l'année précédente	
		Chiffres absolus	En %
1975	5 592	- 2 950	- 34,5
1976	3 975	- 1 617	- 28,9
1977	3 627	- 348	- 8,8
1978	4 339	+ 712	+ 19,6
1979	5 391	+ 1 052	+ 24,2

La stimulation de la construction de logements constatée en 1978 s'est poursuivie en 1979, car la production de logements s'est accrue de plus de 1000 unités par rapport à l'année précédente.

### 2.7.4 Statistique politique

Les résultats des élections au Grand Conseil et au Conseil-exécutif du 23 avril 1978 furent présentés dans une brochure détaillée et comparés à ceux des élections précédentes (voir «contributions», série F, cahier 6).

### 2.7.5 Publications

- cahier A/10: Canton de Berne: Structure de la population selon l'âge au 1<sup>er</sup> décembre 1978.
- cahier B/13: Canton de Berne: Quotités d'impôt des communes 1979.
- cahier B/14: Statistique de l'impôt d'Etat pour 1977/78: Résultats principaux.
- cahier B/17: Statistique de l'impôt d'Etat pour 1977/78: Résultats pour les communes.

- Heft F/6: Die Ergebnisse der Grossrats- und Regierungsratswahlen im Kanton Bern vom 23. April 1978.
- Kanton Bern: Steuerkraft, Steuerbelastung und finanzielle Tragfähigkeit der Gemeinden im Steuerjahr 1977.
- Kanton Bern: Steuerkraft, Steuerbelastung und finanzielle Tragfähigkeit der Gemeinden (Durchschnitt der Jahre 1975/76/77).
- Kanton Bern: Steueranlagen der Gemeinden und Steuersätze der Kirchgemeinden für 1979.
- Kanton Bern: Steuerkraft und Steueranlagen der Schulgemeinden pro 1977.
- Kanton Bern: Statistik der amtlichen Werte 1977.
- Kanton Bern: Wohnbevölkerung 31. Dezember 1978 (Fortsetzung).

## 2.8 *Abteilung für Datenverarbeitung*

### 2.8.1 *Organisatorisches*

Die Abteilung erhielt eine neue Struktur. Die Reorganisation wurde notwendig, nachdem die Datenverarbeitung in den letzten Jahren stark gewachsen und mit neuen Aufgaben betraut worden war. Dabei stand die Forderung nach einer beweglichen Lösung, unter besonderer Berücksichtigung eines wirtschaftlichen Einsatzes in der Staatsverwaltung, im Vordergrund.

Der Beitritt des Kantons Bern zur Schweizerischen Informatikkonferenz ermöglichte die Einführung des Systems POSAT für die Projektabwicklung.

Mit dem Konzept für den Computereinsatz KONCOMP hat der Regierungsrat einen richtungsweisenden Beschluss gefasst, der die Grundsätze für den Aufbau und Einsatz der Elektronischen Datenverarbeitung für die Staatsverwaltung neu festlegt.

### 2.8.2 *Tätigkeit*

Das Jahr 1979 stand ganz im Zeichen der Konsolidierung. So wurden rund 80 Prozent der geleisteten Arbeit für die Wartung bestehender Anwendungen aufgewendet. Zahlreiche Verbesserungen und Anpassungen bewirkten eine rationellere Auslastung der Computeranlage und somit Kostensenkungen für die Staatsverwaltung.

Die Abteilung für Datenverarbeitung leistete erstmals einen Beitrag zur raschen Auswertung der Nationalratswahlen.

Im Berichtsjahr wurde das Projekt «Neues Steuerkonzept» (NESKO) in Angriff genommen. Ziel dieses Vorhabens ist die Verwirklichung einer neuen Lösung über den Gesamtbereich des Steuerwesens.

## 2.9 *Rechenzentrum*

Das Rechenzentrum untersteht fachlich der Bernischen Datenverarbeitung AG und erbringt seine Dienstleistungen für die Kantonale Verwaltung, die Universität, das Inselspital und in geringem Ausmass für Dritte. Im vergangenen Jahr gehörte zu diesen Dritten insbesondere der Kanton Jura.

Mit dem Ende 1978 installierten neuen Computersystem IBM 3033 und dem älteren System IBM 370-158 konnte die stark ansteigende Nachfrage nach Computerdienstleistungen gedeckt werden. Die Produktion stieg umfangmässig um 43 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Diese Steigerung hatte aber dank dem Einsatz wirtschaftlicher Maschinen keine Kostensteigerung zur Folge.

- cahier F/6: Résultats des élections au Grand Conseil et au Conseil-exécutif bernois du 23 avril 1978.

– Canton de Berne: Capacité contributive, charge fiscale et capacité financière des communes pour l'année fiscale 1977.

– Canton de Berne: Capacité contributive, charge fiscale et capacité financière des communes (moyenne des années 1975/76/77).

– Canton de Berne: Quotités d'impôt des communes et taux d'impôt des paroisses pour 1979.

– Canton de Berne: Capacité contributive et quotités d'impôt des communes scolaires pour 1977.

– Canton de Berne: Statistique des valeurs officielles 1977.

– Canton de Berne: Population résidante au 31 décembre 1978 (mise à jour).

## 2.8 *Division de l'informatique*

### 2.8.1 *Organisation*

La division de l'informatique a obtenu une nouvelle structure. Il s'est avéré nécessaire de réorganiser cette division en raison du développement important de l'informatique au cours des dernières années et des tâches nouvelles qui lui incombent. Il s'est agi entre autres de trouver une solution satisfaisante tenant compte tout particulièrement de l'impact économique de l'introduction de l'informatique dans l'administration cantonale.

La participation du canton de Berne à la Conférence suisse de l'informatique a permis l'introduction du système POSAT.

Le Conseil-exécutif a décidé d'introduire le concept KONCOMP qui concerne l'utilisation de l'ordinateur dans l'administration cantonale.

### 2.8.2 *Activité*

L'année 1979 a été placée sous le signe de la consolidation. Ainsi, 80 % environ du travail effectué a été consacré à l'entretien des machines existantes. D'innombrables améliorations et mises au point ont entraîné une utilisation plus poussée et plus rationnelle des installations de l'ordinateur et par voie de conséquence un abaissement des coûts pour l'administration du canton de Berne.

Pour la première fois la division de l'informatique a contribué à l'exploitation prompte des élections au Conseil national.

L'exercice a vu la naissance du projet «Neues Steuerkonzept» (NESKO) (= Nouveau Concept en matière d'impôts) qui vise à apporter des solutions nouvelles dans le domaine de l'imposition.

## 2.9 *Centre de calcul*

Le centre de calcul relève directement de la Bernische Datenverarbeitung S. A. et offre ses prestations à l'administration cantonale, à l'université, à l'Hôpital de l'Ile ainsi que dans une faible mesure à des tiers. Au nombre de ces tiers on comptait l'année passée entre autres le canton du Jura.

Suite à l'installation fin 1978 du nouveau système d'ordinateur IBM 3033 et du système plus ancien IBM 370-158, la demande toujours croissante en faveur des travaux effectués par ordinateur a pu être satisfaite. Le volume de la production s'est accru dans des proportions importantes (+43% par rapport à l'année dernière). Toutefois, grâce à l'introduction de machines «économiques» cette augmentation ne s'est pas répercutée sur les coûts.

Der Umfang der Dienstleistungen des Rechenzentrums kann aufgrund der folgenden Tabellen beurteilt werden:

### Einsatz der EDV-Anlagen 1979

Arbeitsgebiet	Stapelverarbeitung (Anzahl Jobs)	On-line (Anzahl Transaktionen in 1000)	Anzahl Terminals (On-line und TSO)	Wert der Produktion (in Mio. Fr.)
Motorfahrzeugkontrolle	5 600	6 200	33	0,56
Steuerverwaltung	21 800	500	8	0,84
Besoldungen	3 300		–	0,11
Stipendienwesen	3 500	450	7	0,12
Ausgleichskasse	18 200		–	0,32
Übrige Verwaltung	31 000		32	1,08
<b>Total Verwaltung</b>	<b>83 400</b>	<b>7 150</b>	<b>80</b>	<b>3,03</b>
Universität	101 900	450	37	2,90
<b>Total Kanton</b>	<b>185 300</b>	<b>7 600</b>	<b>117</b>	<b>5,93</b>
Inselspital	28 600	4 600	115	1,33
Kanton Jura	4 300	130	4*	0,14

\* ab August 1979

### Entwicklung der Computerleistungen

Art der Leistungen	1976	1977	1978	1979
Jobs pro Tag (Stapelverarbeitung)	530	540	730	820
Gedruckte Zeilen pro Tag (in Mio.)	0,9	0,9	1,2	1,4
Anzahl TSO-Terminals	28	35	38	70
Anzahl TSO-Sessionen pro Tag	125	160	220	260
Anzahl On-line Terminals	85	110	148	180
Anzahl On-line Transaktionen pro Tag (in 1000)	22	30	40	52
Betriebszeit pro Tag	17	20	22	20
Gesamtkosten für Kanton, Inselspital und Dritte (in Mio. Fr.)	6,4	6,4	7,6	7,4

## 2.10 Finanzkontrolle

### 2.10.1 Revisionsdienst

Im Berichtsjahr wurden folgende *externe Revisionen* durchgeführt:

	Zahl der Stellen	Anzahl ausgeführte Revisionen	1979 in Pro- zenten
Direktionen und ihre Abteilungen	157	64	41
Universitätsverwaltung und Institute	109	35	32
Staatsanstalten	45	18	40
Gerichtsverwaltung	71	23	32
Regierungsstatthalterämter	28	8	29
Grundbuchämter	27	11	41
Betreibungs- und Konkursämter	28	15	54
Staatskassen	5	2	40
Aktiengesellschaften, Vereine, Stiftungen und Übrige	45	31	69
<b>Total</b>	<b>515</b>	<b>207</b>	<b>40</b>

Im Rahmen der *internen Revision* haben 32 Betriebe mit eigener Buchführung monatlich den Buchhaltungsabschluss zur Prüfung eingesandt. 1979 wurden intern 361 Zwischenabschlüsse geprüft.

Im Berichtsjahr nahm die Zahl der auf formelle und materielle Richtigkeit zu prüfenden *Anweisungen* weiter zu; es wurden pro Jahr 53 000 (Vorjahr 52 000) oder pro Tag 213 (206) Anweisungen geprüft; davon mussten 1,2 Prozent (1,1%) beanstandet werden.

Les tableaux qui suivent, permettront de juger de l'ampleur des travaux effectués par le Centre de calcul.

### Engagement du parc informatique

Application	Traitement par lots (nombre de jobs)	Télétraitement (nombre de transactions en 1000)	Nombre de terminaux (télétraite- ment et TSO)	Valeur de la production en mio. de fr.
Contrôle des véhicules à moteur	5 600	6 200	33	0,56
Impôts	21 800	500	8	0,84
Salaires	3 300		–	0,11
Bourses	3 500	450	7	0,12
Caisse de compensation	18 200		–	0,32
Autre administration	31 000		32	1,08
<b>Total de l'Administration</b>	<b>83 400</b>	<b>7 150</b>	<b>80</b>	<b>3,03</b>
Université	101 900	450	37	2,90
<b>Total du canton</b>	<b>185 300</b>	<b>7 600</b>	<b>117</b>	<b>5,93</b>
Hôpital de l'île	28 600	4 600	115	1,33
Canton du Jura	4 300	130	4*	0,14

\* à partir d'août 1979

### Evolution des travaux effectués par ordinateur

Genre de service	1976	1977	1978	1979
Jobs par jour (traitement par lots)	530	540	730	820
Lignes imprimées par jour (en mio.)	0,9	0,9	1,2	1,4
Nombre de terminaux TSO	28	35	38	70
Nombre de sessions TSO par jour	125	160	220	260
Nombre de terminaux de télétraitement	85	110	148	180
Nombre de transactions de télétraitement par jour (en mio. de fr.)	22	30	40	52
Durée de traitement par jour	17	20	22	20
Tout total pour le canton, l'Hôpital de l'île et les tiers (en mio. de fr.)	6,4	6,4	7,6	7,4

## 2.10 Contrôle des finances

### 2.10.1 Service des révisions

Pendant l'exercice, les *révisions externes* suivantes ont été effectuées:

	Nombre de caisses	Nombre de révisions effectuées	1979 en pour- cent
Directions et leurs services	157	64	41
Administration de l'Université et instituts	109	35	32
Etablissements cantonaux	45	18	40
Administration judiciaire	71	23	32
Préfectures	28	8	29
Registre foncier	27	11	41
Offices des poursuites et faillites	28	15	54
Caisse de l'Etat	5	2	40
Sociétés anonymes, associations, fondations	45	31	69
<b>Total</b>	<b>515</b>	<b>207</b>	<b>40</b>

Dans le cadre des *révisions internes*, 32 services devant tenir une comptabilité ont envoyé leurs boucléments et comptes à la fin de chaque mois. En 1979, 361 boucléments de comptes furent révisés.

Le volume des *mandats* à contrôler sur le plan matériel et formel a augmenté au cours de l'exercice. Pendant l'année 1979, 53 000 mandats (52 000 en 1978) ou 213 (206 par jour), ont été contrôlés. Le 1,2% (1,1%) a dû être contesté.

Seit dem 1. Januar 1979 wird das Rechnungswesen der Universität Bern mit Hilfe der elektronischen Datenverarbeitung überwacht.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1979, le Service comptable de l'Université de Berne est contrôlé avec l'aide de la Division de l'électronique.

### 2.10.2 Revisionsergebnisse

Die Ergebnisse der Prüfungstätigkeit werden schriftlich festgehalten. Die Berichterstattung erfolgt an die geprüfte Stelle sowie deren vorgesetzte Direktion. Aufgrund der Beanstandungen werden in der Regel die notwendigen Massnahmen getroffen.

Über die Revisionspendenzen und deren Erledigung wird halbjährlich eine Liste der Staatswirtschaftskommission eingereicht.

### 2.10.2 Résultats acquis par les révisions

Les résultats obtenus lors des révisions sont fixés par écrit. Le rapport de révision est envoyé au service contrôlé ainsi qu'à sa Direction. En général, des mesures sont prises en relation avec les remarques faites.

Une liste mentionnant les cas de révisions en suspens et donnant des indications sur leur liquidation est envoyée semestriellement à la Commission de l'Economie publique.

### 2.10.3 Spezialdienste

Die Mitarbeit der Finanzkontrolle erstreckt sich auf neue Vorhaben der Finanzdirektion, wie NESKO (Neues Steuerkonzept), Grobkonzept Wehrsteuern, KOFINA (Konzept Finanzautomation), RUBE (Rechnungswesen Universität Bern).

Die Finanzkontrolle wurde im abgelaufenen Jahr vermehrt für die Prüfung von Anschaffungsgesuchen bei Neu- und Umbauten beigezogen. Durch die Teilnahme der Finanzkontrolle am Auswahlprozess konnten erhebliche Summen eingespart werden.

### 2.10.3 Services spéciaux

La collaboration du Contrôle des finances s'est étendue à de nouveaux projets de la Direction des finances, soit NESKO (nouvelle conception fiscale) projet sommaire concernant l'impôt de défense nationale, KOFINA (projet pour l'automatisation des finances) RUBE (comptabilité de l'Université de Berne).

Le Contrôle des finances a été appelé plus souvent à contrôler des demandes d'achats concernant de nouvelles constructions ou des transformations. Cette participation a permis d'économiser des montants importants.

### 2.10.4 Steuerinkassostelle und Staatskassen

Bei der Zentralen Steuerinkassostelle sind im Berichtsjahr an Staats- und Gemeindesteuern sowie an Sonderabgaben der Gemeinden (Schwellentelle, Feuerwehrsteuer, Kanalisationsgebühr, Wasserzinse usw.) eingegangen:

Kanton Bern und Jura für die Jahre 1975 bis 1979	1804 Mio. Fr.	
Davon wurden weitergeleitet:		
– an bernische Gemeinden	840 Mio. Fr.	
– an den Kanton Jura		
Gemeindesteuern 1975–78	25 Mio. Fr.	
Gemeindesteuern 1979	37 Mio. Fr.	62 Mio. Fr.
Staatssteuern 1975–78	22 Mio. Fr.	
Staatssteuern 1979	33 Mio. Fr.	55 Mio. Fr.

### 2.10.4 Centrale d'encaissement des impôts et Caisses de l'Etat

Au cours de l'exercice, la Centrale d'encaissement des impôts a perçu à titre d'impôts d'Etat et de communes ainsi que de taxes spéciales (digues, pompiers, ordures ménagères, canalisations, eau, etc.) les montants suivants:

Canton de Berne et du Jura (années 1975 à 1979) qui a été réparti comme suit:	1804 Mio. Fr.	
– à des communes bernoises	840 Mio. Fr.	
– au canton du Jura		
impôts communaux 1975–78	25 Mio. Fr.	
impôts communaux 1979	37 Mio. Fr.	62 Mio. Fr.
impôts d'Etat 1975–78	22 Mio. Fr.	
impôts d'Etat 1979	33 Mio. Fr.	55 Mio. Fr.

Staatssteuer-Ausstände: vgl. nachstehende Tabelle.

Die zahlreichen Belege werden jetzt auf Mikrofilm festgehalten und abgelegt.

Die Staatskassen vollziehen die ihnen angewiesenen Einnahmen, insbesondere die direkten Steuern. Die Zahl der Stundungsgesuche (25 400) und der Stundungen blieb gegenüber dem Vorjahr ungefähr gleich. An Bussen und Gerichtskosten mussten wegen Uneinbringlichkeit rund 1 720 000 Franken (Vorjahr 1 280 000 Fr.) abgeschrieben werden.

Alle Staatskassen konnten mit Bildschirmen und Druckern ausgerüstet werden, was zur Folge hat, dass die Auskunftsbereitschaft verbessert, gewisse Arbeitsabläufe im ratenweisen Steuerbezug vereinfacht und beschleunigt werden konnten. Zusätzlich wurde in der Staatskasse Courtelary, wie bereits in den übrigen Staatskassen, ein Kleincomputer in Betrieb genommen.

Arrérages d'impôts: voir table ci-dessous.

Les très nombreuses pièces justificatives sont maintenant microfilmées et classées.

Les Caisses de l'Etat perçoivent les recettes dont elles ont reçu mandat de se charger, soit principalement les impôts directs. Les demandes de détails et les délais accordés n'ont, par rapport à l'année antérieure guère varié (25 400). 1 720 000 francs d'amendes et frais judiciaires ont dû être éliminés par suite d'insolvabilité (année précédente 1 280 000 fr.).

Toutes les Caisses de l'Etat ont été équipées avec des écrans et des imprimantes ce qui a amélioré les possibilités de donner des renseignements et facilité la perception des impôts par tranches. D'autre part, à Courtelary comme dans les autres Caisses de l'Etat, un petit ordinateur a pu être mis en service.

## Staatssteuerausstände per 31. 12. 1979

## Arrérages d'impôts d'Etat au 31. 12. 1979

Inkassostelle	1975 Fr.	1976 Fr.	1977 Fr.	1978 Fr.	1975-1978 Fr.	Total Fr.	Service d'encaissement
Zentrale Steuer- inkassostelle	2 619 686.25	3 935 388.43	8 106 327.95	18 274 672.69		32 936 075.32	Centrale d'encaisse- ment des impôts
Gemeinde Bern	515 120.50	732 430.60	1 502 705.35	4 883 427.45		7 633 683.90	Commune de Berne
Gemeinde Biel	87 108.20	520 198.40	400 943.05	1 804 675.15		2 812 924.80	Commune de Biemme
Gemeinde Thun	360 516.45	452 038.65	623 827.05	1 163 672.30		2 600 054.45	Commune de Thoune
Staatskassen					2 423 414.25	2 423 414.25	Caisses de l'Etat
Total	3 582 431.40	5 640 056.08	10 633 803.40	26 126 447.59	2 423 414.25	48 406 152.72	Total

## 3. Gesetzgebung

## Erlasse 1979

- Verordnung über Ferien, Urlaub und dienstfreie Tage des Staatspersonals (Änderung).
- Elf Vereinbarungen über die Zusammenarbeit mit dem Kanton Jura (Ergänzungen und Verlängerungen). Vorbereitungsarbeiten
- Gesetz über die direkten Staats- und Gemeindesteuern sowie
- Gesetz über den Finanzausgleich und die Abänderung von Beitrags- und Abgabevorschriften (Änderung gemäss Ausführungsgesetz zum Volksbegehren vom 8. Juni 1975).
- Gesetz über die direkten Staats- und Gemeindesteuern (Änderung gemäss Alternativvorschlag).
- Gesetz über den Finanzausgleich.
- Dekret über den Finanzausgleich.

## 4. Stand der hängigen Motionen und Postulate

- Das *Postulat Boehlen* vom 22. November 1977 betreffend Herabsetzung des Pensionierungsalters für Behördemitglieder und Personal der bernischen Staatsverwaltung wird bei der nächsten Revision des Beamtengesetzes überprüft werden.
- Die *Motion Boehlen* vom 13. Februar 1979 betreffend Revision des Versicherungskassen-Dekretes ist zusammen mit der *Motion Leu* vom 13. Februar 1979 betreffend Neuregelung der Abgangsentschädigung in Ausführung begriffen.
- *Postulat Rentsch* vom 13. Februar 1979 betreffend Einbau der Ortszulagen in die Grundbesoldung. Es ist vorgesehen diesem Postulat auf 1. Januar 1981 im Zusammenhang mit dem Einbau der Teuerungszulagen Rechnung zu tragen.
- *Motion Stettler* vom 6. September 1979 betreffend Aufgabeneuverteilung zwischen Bund, Kanton und Gemeinden. Diesem Auftrag kann voraussichtlich 1981, im Zusammenhang mit der vom Bund zur Diskussion gestellten Aufgabenteilung, nachgekommen werden.
- *Postulat Michel* vom 6. September 1979 betreffend einheitliche Betriebsabrechnung für die staatlichen Landwirtschaftsbetriebe. Für eine Anzahl staatlicher Landwirtschaftsbetriebe werden 1980 versuchsweise einheitliche Betriebsabrechnungen geführt.
- *Postulat Neukomm/Biffiger* vom 20. November 1979 betreffend zinsgünstige Energiesparkredite.

## 3. Législation

## Actes législatifs 1979

- Ordonnance sur les vacances, les congés et les jours fériés du personnel de l'Etat (Modification)
- Onze accords de collaboration avec le canton du Jura (Compléments et prorogations). Travaux préparatoires:
- Loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes
- Loi sur la compensation financière et la modification des prescriptions relatives aux subventions et aux redevances (Modification d'après la loi portant exécution de l'initiative populaire du 8 juin 1975)
- Loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes (Modification d'après la proposition d'alternative)
- Loi sur la compensation financière
- Décret sur la compensation financière.

## 4. Motions et postulats en suspens

- Le *postulat Boehlen* du 22 novembre 1977, tendant à l'abaissement de l'âge de la retraite des membres des autorités et du personnel de l'Etat de Berne, sera réexaminé lors de la prochaine révision de la loi sur les fonctionnaires.
- La *motion Boehlen* du 13 février 1979, concernant la révision du décret sur les caisses d'assurance est en cours d'exécution en même temps que la *motion Leu* du 13 février 1979, demandant une nouvelle réglementation quant à l'indemnité de sortie.
- Le *postulat Rentsch* du 13 février 1979, visant à l'incorporation des allocations de résidence dans le traitement de base. Il est prévu de tenir compte de ce postulat pour le 1<sup>er</sup> janvier 1981, lors de l'incorporation des allocations de renchérissement.
- La *motion Stettler* du 6 septembre 1979, concernant la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération, le canton et les communes. Cette demande pourra être satisfaite très probablement en 1981, dans le cadre de la répartition des tâches soumise par la Confédération.
- Le *postulat Michel* du 6 septembre 1979, sollicitant l'introduction de comptes d'exploitation uniformes pour les domaines agricoles de l'Etat. En 1980, de tels comptes uniformes seront introduits à l'essai dans plusieurs exploitations rurales de l'Etat.
- Le *postulat Neukomm/Biffiger* du 20 novembre 1979, concernant l'octroi de crédits plus avantageux en faveur des projets de construction économisant de l'énergie.

Im Sinne dieses Vorstosses wurden die beiden Staatsbanken gebeten, für energiesparende Bauvorhaben Zinsvergünstigungen zu gewähren, wobei der Vorbehalt angebracht wurde, dass auf die konjunkturelle Situation Rücksicht zu nehmen sei, wie dies in der Ratsdebatte zum Ausdruck gelangte.

Bern, 28. März 1980

Der Finanzdirektor: *Martignoni*

Vom Regierungsrat genehmigt am 30. April 1980

Au sens de cette intervention, les deux banques de l'Etat ont été priées d'accorder des intérêts préférentiels pour les projets permettant d'économiser de l'énergie, tout en tenant compte de la situation conjoncturelle – ainsi que ce fut souhaité lors des débats au Grand Conseil.

Berne, le 28 mars 1980

Le Directeur des finances: *Martignoni*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 30 avril 1980

### 2.3.16.1 Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen

### 2.3.16.1 Impôt sur le revenu et la fortune des personnes physiques

	Rechnung 1978 (Anlage 2,4) <i>Compte 1978</i> (Quotité 2,4) Fr.	Budget 1979 (Anlage 2,3) <i>Budget 1979</i> (Quotité 2,3) Fr.	Rechnung 1979 (Anlage 2,3) <i>Compte 1979</i> (Quotité 2,3) Fr.	Veränderung gegenüber Rechnung 1978 <i>Modification par rapport au compte 1978</i> Fr. %		Veränderung gegenüber Budget 1979 <i>Modification par rapport au budget 1979</i> Fr. %		
Einkommen	997 742 072	975 000 000	977 930 569	– 19 811 503	(– 1,98)	+ 2 930 569	(+ 0,30)	Revenu
Vermögen	84 322 629	90 000 000	81 016 271	– 3 306 358	(– 3,92)	– 8 983 729	(– 9,98)	Fortune
Total	1 082 064 701	1 065 000 000	1 058 946 840	– 23 117 861	(– 2,13)	– 6 053 160	(– 0,56)	Total

## 2.3.16.3 Netto-Steuerertrag 1979 nach Amtsbezirken

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Einkommensteuer natürliche Personen <i>Impôts/revenu personnes physiques</i>	Vermögensteuer natürliche Personen <i>Impôts/fortune personnes physiques</i>	Gewinnsteuer AG und GmbH <i>Impôts/bénéfice SA et S.à r.l.</i>	Gewinnsteuer Genossenschaften <i>Impôts/bénéfice sociétés coopératives</i>	Einkommensteuer übrige juristische Personen <i>Impôts/revenu autres personnes morales</i>	Holdingssteuer <i>Impôt des holdings</i>
Aarberg	25 154 491.05	1 850 613.55	888 018.80	464 358.40	57 641.65	6 441.30
Aarwangen	37 583 793.95	3 716 714.90	4 640 419.85	84 551.75	180 044.60	4 563.45
Bern-Stadt	206 319 626.06	17 963 156.15	27 252 624.95	4 283 454.65	1 953 442.05	490 209.30
Bern übriges Amt	151 982 200.05	13 850 248.20	4 798 135.95	173 389.15	16 931.—	56 217.60
Biel-Stadt	58 915 067.75	4 278 903.15	9 375 697.90	223 796.75	137 146.20	212 184.60
Biel übriges Amt	4 453 228.15	493 549.60	51 693.05	1 228.—	7 577.50	
Büren	17 476 790.10	1 331 799.75	1 148 616.15	15 037.75	138 530.—	
Burgdorf	39 186 612.60	2 924 099.35	2 982 242.90	232 064.85	58 747.85	22 977.90
Courtelary	21 471 220.74	1 528 586.40	1 519 810.55	40 624.30	34 151.80	
Erlach	7 885 604.45	720 086.95	383 392.15	14 651.80	21 569.30	
Fraubrunnen	29 799 377.55	1 938 758.80	2 516 573.65	3 017 735.70	40 432.15	
Frutigen	12 037 251.05	1 098 734.85	728 604.50	41 660.20	19 565.45	45.—
Interlaken	31 942 764.30	2 789 370.35	1 681 577.45	354 792.25	175 950.40	4 877.50
Konolfingen	43 869 401.08	3 439 023.25	1 201 153.20	696 434.—	11 985.70	562.50
Laufen	13 458 300.85	944 387.85	1 276 083.35	69 517.15	34 336.35	29 802.30
Laupen	11 535 769.—	913 071.05	169 707.95	258 277.85	26 016.70	
Münster	23 089 161.60	1 710 236.40	879 426.95	24 677.65	41 510.35	10 728.90
Neuenstadt	4 988 017.50	350 376.90	173 568.65	7 051.40	6 611.85	
Nidau	38 296 079.30	2 859 127.—	1 303 839.10	559 366.60	129 336.75	1 517.40
Niedersimmental	15 041 883.45	1 114 072.10	334 962.95	237 632.15	143 029.65	
Oberhasli	7 060 350.75	468 473.50	603 275.—	161 025.25	26 666.30	
Obersimmental	6 330 654.85	546 770.20	52 502.30	318 433.80	45 430.85	
Saanen	7 587 264.10	1 548 524.80	385 718.95	25 228.90	30 501.70	
Schwarzenburg	5 524 733.80	420 085.80	29 831.55	145 422.55	80 792.25	
Seftigen	28 033 090.70	2 102 898.45	1 559 596.70	97 308.40	55 301.—	
Signau	15 763 906.40	1 390 943.45	631 577.90	748 763.60	4 374.30	
Thun-Stadt	37 875 975.30	2 959 724.05	1 241 404.65	1 327 645.60	21 539.70	
Thun übriges Amt	36 401 734.60	3 091 934.75	1 444 078.75	117 589.05	44 412.40	
Trachselwald	16 751 224.70	1 488 236.30	1 022 175.60	200 147.45	110 010.55	1 263.15
Wangen	20 551 543.10	1 434 690.40	1 415 137.40	37 211.20	64 100.90	
Kanton Jura	1 563 449.83	— 250 927.20	4 193.30	—	—	
Total	977 930 568.71	81 016 271.05	71 695 642.10	13 979 078.15	3 717 687.25	841 390.90

\* Inkl. Gemeinde Bern.

\*\* Inkl. Gemeinde Biel.

\*\*\* Inkl. Gemeinde Thun.

## 2.3.16.3 Rendement net des impôts en 1979 par districts

Kapitalsteuer AG und GmbH Impôts/capital SA et S.à.r.l.	Kapitalsteuer Genossenschaften Impôts/capital sociétés coopératives	Vermögensteuer übrige juristische Personen Impôts/fortune autres personnes morales	Vermögens- gewinnsteuer Impôt des gains de fortune	Nachsteuer Impôts supplémentaires et répressifs	Total	Districts
592 756.—	119 372.60	32 050.10	613 160.85	44 320.45	29 823 224.75	Aarberg
1 484 115.05	45 068.90	109 671.10	534 802.85	61 501.65	48 445 248.05	Aarwangen
7 964 202.10	1 782 288.05	1 166 294.70	—	235 096.55	269 410 394.56	Berne-Ville
1 581 848.10	63 848.80	30 325.30	7 804 185.30*	139 110.90	180 496 440.35	Berne, reste du district
3 006 184.45	131 225.15	172 272.25	—	276 811.20	76 729 289.40	Bienne-Ville
10 064.30	1 055.15	7 696.10	1 184 900.75**	5 284.—	6 216 276.60	Bienne, reste du district
330 400.20	6 526.50	82 364.15	407 395.75	3 501.35	20 940 961.70	Büren
932 349.20	173 778.05	77 404.—	444 053.30	113 232.10	47 147 562.10	Berthoud
742 581.35	11 681.65	65 107.65	320 982.70	18 376.—	25 753 123.14	Courtelary
90 334.20	4 788.70	12 436.95	103 522.—	13 994.75	9 250 381.25	Cerlier
736 428.75	557 050.70	31 142.20	960 855.95	16 457.—	39 614 812.45	Fraubrunnen
189 749.90	10 709.55	35 626.—	845 116.35	14 623.60	15 021 686.45	Frutigen
613 467.25	71 964.25	194 612.15	2 157 252.70	100 539.30	40 087 167.90	Interlaken
512 479.85	203 313.80	63 274.35	1 043 431.20	36 407.—	51 077 465.93	Konolfingen
526 043.70	13 225.10	31 536.55	343 479.30	36 599.50	16 763.312.—	Laufon
111 898.65	61 740.90	47 259.20	300 140.95	1 615.—	13 425 497.25	Laupen
578 947.40	9 572.10	45 869.80	298 080.15	10 931.—	26 699 142.30	Moutier
47 198.90	2 842.10	12 785.95	153 541.85	5 699.—	5 747 694.10	La Neuveville
547 154.15	127 073.60	115 306.85	809 705.05	114 458.25	44 862 964.05	Nidau
153 149.95	44 642.35	38 525.25	647 365.25	10 240.90	17 765 504.—	Niedersimmental
398 426.10	30 501.95	37 322.30	71 877.95	2 609.50	8 860 528.60	Oberhasli
65 517.50	59 887.75	17 641.40	616 571.30	327.—	8 053 736.95	Obersimmental
169 042.35	7 033.15	18 317.40	451 550.50	1 517.70	10 224 699.55	Gessenay
27 492.10	41 680.70	25 086.65	119 871.90	66 552.—	6 481 549.30	Schwarzenburg
240 751.95	22 695.85	22 677.55	875 115.25	13 022.50	33 022 458.35	Seftigen
197 883.90	170 837.40	4 425.55	348 159.40	50 998.35	19 311 870.25	Signau
670 844.70	232 673.45	31 431.30	—	32 396.25	44 393 635.—	Thoune-Ville
344 713.10	23 568.80	42 327.95	3 321 136.05***	7 877.80	44 823 617.65	Thoune, reste du district
300 019.35	52 697.10	29 399.20	342 534.85	17 865.65	20 315 573.90	Trachselwald
594 354.25	35 155.15	50 854.70	469 580.95	91 515.70	24 744 143.75	Wangen
— 294.25	—	—	793 561.—	148 312.—	2 258 294.68	Canton du Jura
23 760 104.50	4 118 499.60	2 651 044.60	26 381 931.40	1 676 038.35	1 207 768 256.31	Total

\* Y compris commune de Berne.

\*\* Y compris commune de Bienne.

\*\*\* Y compris commune de Thoune.

2.3.16.2 Rendement net des impôts en 1979 par arrondissements de taxation

2.3.16.2 Netto-Steuerertrag 1979 nach Veranlagungskreisen

Konto 1945	Bern-Stadt Berne-Ville	Mittelland	Seeland	Emmental/ Obaargau Emmental/ Haute-Argovite	Oberland	Jura bernois	Kanton Jura 1978 und früher Canton du Jura 1978 et avant	Total	Compte 1945
200 Einkommensteuer natürliche Personen	206 319 626.06	270 744 572.18	165 639 561.65	129 837 080.75	154 277 878.40	49 548 399.84	1 563 449.83	977 930 568.71	200 Impôt sur le revenu des personnes physiques
210 Vermögensteuer natürliche Personen	17 963 156.15	22 664 085.55	12 478 467.85	10 954 684.40	13 617 604.60	3 589 199.70	- 250 927.20	81 016 271.05	210 Impôt sur la fortune des personnes physiques
201 Gewinnsteuer AG und GmbH	27 252 624.95	10 274 999.—	14 427 340.50	10 691 553.65	6 472 124.55	2 572 806.15	4 193.30	71 695 642.10	201 Impôt sur le bénéfice des SA et S.à r.l.
202 Gewinnsteuer der Genossenschaften	4 283 454.65	4 388 567.65	1 347 956.45	1 302 738.85	2 584 007.20	72 353.35	—	13 979 078.15	202 Impôt sur le bénéfice des sociétés coopératives
203 Einkommensteuer übrige juristische Personen	1 953 442.05	231 458.80	526 137.75	417 278.20	507 096.45	82 274.—	—	3 717 687.25	203 Impôt sur le revenu des autres personnes morales
205 Holdingsteuer	490 209.30	56 780.10	249 945.60	28 804.50	4 922.50	10 728.90	—	841 390.90	205 Impôt des holdings
211 Kapitalsteuer AG und GmbH	7 964 202.10	3 210 899.40	5 102 937.—	3 508 721.75	2 604 910.85	1 368 727.65	294.25	23 760 104.50	211 Impôt sur le capital des SA et S.à r.l.
212 Kapitalsteuer der Genossenschaften	1 782 288.05	950 330.75	403 266.80	477 536.60	480 981.25	24 095.85	—	4 118 499.30	212 Impôt sur le capital des sociétés coopératives
213 Vermögensteuer übrige juristische Personen	1 166 294.70	219 765.25	453 662.95	271 754.55	415 803.75	123 763.40	—	2 651 044.60	213 Impôt sur la fortune des autres personnes morales
204 Vermögensgewinnsteuer	—	11 103 600.55*	3 462 163.70	2 139 131.35	8 110 870.10	772 604.70	793 561.—	26 381 931.40	204 Impôt sur les gains de fortune
220 Nach- und Strafsteuern	235 096.55	273 164.40	494 969.50	335 113.45	154 376.45	35 006.—	148 312.—	1 676 038.35	220 Impôts supplémentaires et répressifs
	269 410 394.56	324 118 223.63	204 586 409.75	159 964 398.05	189 230 576.10	58 199 959.54	2 258 294.68	1 207 768 256.31	
221 Eingang abgeschriebener Steuern (nicht aufgeteilt)								631 321.35	221 Rentrées d'impôts éliminés (non répartis)
								1 208 399 577.66	

\* Einschliesslich Gemeinde Bern.

\* Y compris commune de Berne.

Kreis Bern-Stadt  
Gemeinde Bern

Kreis Mittelland  
Amtsbezirke:  
Bern (ohne Gemeinde Bern)  
Fraubrunnen  
Konolfingen  
Laupen  
Schwarzenburg  
Seftigen

Kreis Seeland/Laufental

Amtsbezirke:  
Aarberg  
Biel  
Büren  
Erlach  
Laufen  
Nidau

Kreis Emmental/Oberaargau

Amtsbezirke:  
Aarwangen  
Burgdorf  
Signau  
Trachselwald  
Wangen

Kreis Oberland

Amtsbezirke:  
Frutigen  
Interlaken  
Niedersimmental  
Oberhasli  
Obersimmental  
Saanen  
Thun

Arrondissement du Jura bernois

Districts:  
Courtelary  
Moutier  
La Neuveville